

2 of 100 52

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO



HUATLATLAUCA PREHISPANICA

(EN EL CONTEXTO DE LA HISTORIA REGIONAL CHICHIMECA)



U. N. A. M.
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS
COORDINACION DE HISTORIA

T E S I S I N A

PARA OPTAR POR EL TITULO DE;
LICENCIADA EN HISTORIA
POR LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO
P R E S E N T A

HORTENSIA CARMEN ROSQUILLAS QUILES

MEXICO, D. F.

1984



Universidad Nacional
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

Biblioteca Central



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

INTRODUCCION

El presente trabajo para optar el grado de Licenciatura en Historia es sólo parte de otro más amplio que sobre la historia del pueblo y convento de Huatlatlauca espero realizar posteriormente.

Huatlatlauca, en el estado de Puebla, es un lugar que, como muchos otros en nuestro país, aun conteniendo testimonios de gran valor histórico, estético y cultural no ha sido foco de interés por parte de los especialistas ni de los aficionados al estudio y conocimiento de nuestra herencia cultural. Esta circunstancia puede ser considerada, sin embargo, desde dos puntos de vista complementarios: o la falta de interés es producto de la escasísima información que sobre el lugar y su historia se tiene, o bien esa escasa información no ha motivado la realización de estudios sobre este lugar.

Fueron quizás la evidente importancia histórica, social y artística de su pueblo y su convento y la poca información que sobre lo mismo existe, lo que en un principio me motivó para comprometerme en un trabajo de investigación que aumentará el conocimiento, aún escaso, sobre Huatlatlauca, un pueblo que, hasta el momento de iniciar mi investigación, consideraba un pueblo sin historia.

La investigación bibliográfica no me proporcionó en un primer momento una base amplia sobre la cual fundar este trabajo. La investigación documental, limitada en parte por el hecho de estar el fondo de los archivos parroquiales y municipales del estado de Puebla en proceso de clasificación, me proporcionó, en documentos encontrados en el Archivo General de la Nación, en el archivo de la

propia parroquia de Huatlatlauca y en la Biblioteca de la Universidad de Texas en Austin, datos y testimonios a partir de los cuales puede ir construyendo en esbozo histórico.

Muy distinto ha sido el proceso de investigación de campo. El lugar (templo y convento de siglo XVI, las capillas, algunas construcciones civiles y los restos de un asentamiento prehispánico, así como el pueblo mismo y su gente) me dieron tantos datos materiales y testimoniales como puede contener un sitio que cuenta con más de quinientos años de existencia.

Como se ha dicho, la presente no es más que una parte de una investigación en proceso cuyo fin será ofrecer un trabajo amplio y detallado sobre los aspectos históricos y artísticos más sobresalientes de este pueblo. Por ahora y ante la necesidad de cubrir este trámite académico-burocrático que es la obtención del título de Licenciada en Historia, he tenido que limitarme a presentar de una manera sintética y provisional lo que correspondería a la primera parte de la investigación: la localización y descripción geográfica del lugar y un esbozo de la historia prehispánica, base imprescindible para el conocimiento, explicación y justificación de los ricos testimonios arquitectónicos e históricos coloniales de este lugar.

La vida social de la inmensa mayoría de los pueblos mesoamericanos ha girado en torno a los procesos agrícolas. El modo en el cual los hombres se enfrentan productiva y reproductivamente con su medio determina el carácter de sus instituciones y de su pensamiento; es en este sentido imprescindible para cualquier investigación histórica considerar las condiciones materiales en cuyo marco se desarrolla la vida social. Las características del suelo,

la vegetación, las condiciones orográficas e hidrográficas así como las condiciones climatológicas, determinan las formas en las que esa vida social, con sus propias instituciones y bajo formas correspondientes a su propia historia, se desarrolla.

Es igualmente importante situar en un mapa geopolítico preciso el lugar en el que se asienta Huatlatlauca, dado que el carácter interactivo que presentan los pueblos mesoamericanos nos obliga a considerar el cómo y cuándo se establecen relaciones -pacíficas o belicosas, cooperativas o disgregativas- entre los distintos pueblos.

El aspecto actual del pueblo no es sustancialmente distinto de aquel que podría haber presentado en el apogeo del período colonial. El aislamiento y la permanencia de prácticas productivas y reproductivas de subsistencia -dado que Huatlatlauca no es precisamente un lugar de alta productividad en ningún renglón-, aunado a la persistencia de prácticas sociales y culturales de tradición prehispánica (1) dan al lugar un aspecto peculiar. Es un pueblo en el que aparentemente el tiempo se ha detenido. La traza urbana es dispersa y conserva una distribución territorial (barrios) muy semejante a lo que debieron haber sido los calpulli. El modo de construcción y conservación de muchos de sus edificios civiles (techo de zacate de dos aguas, con paredes de piedra sin mezcla y presencia de hornos y temascales) nos remite a un pasado aparentemente superado hace mucho tiempo.

(1) Según el X Censo General de Población y Vivienda 1970, de un total de 8241 habitantes, 6276 hablan lengua indígena (náhuatl) y 5030 hablan español; por otra parte, por información verbal he sabido que una de sus actividades principales sigue siendo la producción de artículos de palma.

La presencia actual del mundo colonial se refuerza en el momento en el que contemplamos su templo, su convento y sus capillas. Estas construcciones conservan elementos arquitectónicos e iconográficos tal vez únicos.

El aislamiento y el desconocimiento en el que se encuentran algunos bienes culturales ha propiciado su gradual deterioro y en algunos casos su destrucción. Huatlatlauca ha corrido esa suerte, pese a que a instancias del Dr. Jorge Gurría Lacroix y del Prof. Constantino Reyes ("descubridores" del lugar) en la década de los sesenta se llevaron a cabo los primeros trabajos de conservación y restauración del conjunto conventual de Los Reyes, a cargo del Instituto Nacional de Antropología e Historia.

De persistir el aislamiento y el desconocimiento de las riquezas que contiene este lugar, el deterioro y posiblemente su total destrucción serán cosa de unos cuantos años. No hace mucho tiempo los restos del asentamiento prehispánico fueron destruidos casi en su totalidad con el fin de ampliar las tierras de cultivo.

La intervención, sin embargo, no ha sido desde mi punto de vista suficiente. Por ello ahora me avoco a realizar una investigación y un trabajo que cubra por lo menos, modestamente, los vacíos historiográficos entre los que nebulosamente percibimos los contornos históricos y culturales de Huatlatlauca.

LOCALIZACION GEOGRAFICA

El municipio y el pueblo de Huatlatlauca, en el Estado de Puebla, se localizan en el extremo oriental del Valle de Atlixco, en la llamada Meseta Poblana. Sus características morfológicas están determinadas por su proximidad, primero, hacia el norte, con la sierra del Tentzo. Esta "es una pequeña cordillera de cerros escabrosos, calizos y áridos, que se levantan en la altiplanicie, cruzando parte de los municipios de Tecali, Tzicatlacoyan, Huatlatlauca, Molcáxac, y Tepexi. Sobre su ladera oriental se levanta una eminencia escarpada que tiene la figura de una cara humana con luenga barba, de donde toma su nombre (tentzon=barba). El cerro más alto tiene una altitud de 2668 metros. Al pie de esta sierra se abre una depresión, cuyo fondo sirve de cauce al río Atoyac, formando al oriente una curva pronunciada para seguir su curso hacia el suroeste del estado", (1) la cual separa al noreste al Valle de Atlixco de la depresión del Valsequillo y del Valle de Tepeaca. En segundo lugar, hacia el sur, con los llanos de Tepexi; y en tercer lugar, hacia el oeste, con el Valle de Matamoros y Chiautla.

El pueblo de Huatlatlauca se encuentra en la rivera del Río Atoyac, el cual se forma a partir de varios afluentes a la altura de San Martín Texmelucan, atraviesa el Valle de Puebla y después de franquear el extremo central de la Mixteca, la Sierra del Tentzo, bordea el Municipio de Tepexi, se interna en los llanos de Molcaxac y recorre una porción considerable del municipio de Huatlatlauca, derivando bruscamente en dirección suroeste, si-

(1) Fuentes Aguilar. Regiones naturales del Estado de Puebla, p. 18-19

guiendo por este mismo rumbo hacia el estado de Guerrero, donde se convierte en Río Mezcala y después en Ríos Balsas, para desembocar en el Océano Pacífico. (2)

Por estar al margen del Río Atoyac y al norte de los llanos de Tepexi, Huatlatlauca está comprendida dentro de la región natural del Valle de Matamoros y Chiautla "la cual está comprendida prácticamente entre los ríos Nexapa y Atoyac"; (3) aunque situada en el extremo oriente de ésta, le correspondería la intersección con la llamada región meridional y con la región de los Valles de Puebla y Tepeaca, lo cual influye determinantemente en sus condiciones de suelo y climáticas.

Al pie de la Serranía del Tentzo la erosión del Río Atoyac cortó profundamente las rocas calizas, formando un cañón de cien metros de profundidad, sobre el cual un desprendimiento de las paredes naturales ha tendido el paso llamado "Puente de Dios", que constituye una de las bellezas naturales de la región (4).

La temperatura media anual tiene un promedio de 22°; la temperatura máxima extrema se registra entre los meses de abril y mayo, llegando a alcanzar 38° y 39° respectivamente; la temperatura mínima extrema se presenta en el mes de enero, llegando a los 8°. Huatlatlauca es un lugar árido en el que se da un fenómeno de fuerte pérdida de calor por la radiación nocturna, debido a la sequedad del aire (5)

(2) Palacios Puebla su territorio y sus habitantes, p. 15 y Fuentes Aguilar Regiones Naturales..., p. 39, 40, 42

(3) Fuentes Aguilar. Regiones Naturales..., o. 126

(4) Palacios. Puebla su territorio y..., p. 84

(5) Jauregui. Mezoclima de la Región Puebla-Tlaxcala

El tipo de suelo que predomina en esta región presenta características cuyos elementos son propios de los suelos tipo chestnut y sierozem. Estos suelos reciben una precipitación muy escasa durante el año y la vegetación es esteparia. Fuentes Aguilar nos dice que debido a la escasa lluvia, "estos suelos contienen una proporción de materia orgánica mucho menor que los chernozem, y la acumulación de carbonatos se encuentra más cerca de la superficie, de manera que las capas superficiales son alcalinas". (6)

El tipo de vegetación que tiene esta región es el que corresponde a bosque bajo espinoso caducifolio y matorral espinoso. Se caracteriza por el predominio de leguminosas espinosas bajas con una altura de entre cuatro y ocho metros. Este tipo de bosques se desarrolla en clima subárido, mezclándose con bosque bajo espinoso perenifolio en zonas francamente áridas. El género fouquiera es también característico de las regiones áridas. El matorral espinoso, debido a la destrucción del bosque bajo, aparece asociado a los llamados huizaches (Acacia s.p.p.) y a los mezquites (Prosopis juliflora). (7)

Debido a todas estas características, la productividad potencial es francamente pobre y con escasas posibilidades de exploración agrícola, frutícola y de otros tipos.

La cabecera municipal se encuentra localizada entre 18°43'00" de latitud norte, y entre los 98°00'00" de longitud oeste del meridiano de Greenwich, y a una altitud de 1163 m. (metros) sobre el nivel del mar. Cuenta con una población de 8,241 habitantes (8)

(6) Fuentes Aguilar, Regiones Naturales..., p. 97

(7) Fuentes Aguilar, Regiones Naturales..., p. 107

(8) X Censo General de Población y Vivienda 1970.

Huatlatlauca colinda al norte con los municipios de Huehuetlán, Tlatlauquitepec, San Juan Atzompa y Tzicatlacoyan; al oeste, con Coatzingo; al sur, con Tlaltempan, Santa Catarina, Chigmecatitlán y Zacapala; al este, con Molcaxac y Atoyatempan, y pertenece al Distrito de Tepexi de Rodríguez.

El acceso a Huatlatlauca a partir de la ciudad de Puebla es por la carretera federal Puebla-Tehuacán, desviándose hacia Tepeyahualco y de ahí hacia Molcaxac. A partir de este último poblado se llega por un camino de terracería de 22 km.

Es importante señalar que en relación al clima, suelo y vegetación, las fuentes coloniales que se refieren a Huatlatlauca nos dan a veces datos que aparentemente contradicen las conclusiones anteriores. No es descartable que, como ha sucedido en otras regiones, las condiciones climáticas hayan variado tan bruscamente que descalifiquen las apreciaciones de los observadores coloniales, o bien que éstos no se hayan circunscrito a la región de Huatlatlauca, sino que consideren igualmente otras regiones colindantes más fértiles o más ricas, si se tiene en cuenta que, como hemos apuntado anteriormente, Huatlatlauca se encuentra en la intersección de tres regiones naturales distintas, en las que rigen condiciones climáticas, hidrográficas, orográficas y topográficas diversas.

En vista de esto, consideramos importante citar algunas de las fuentes coloniales que hablan a este respecto, para, a partir de ellas, considerar las dos posibilidades mencionadas y conformarnos una idea, teniendo en cuenta asimismo que éste es un problema abierto que sólo en el curso de posteriores investigaciones podrá resolverse. Las fuentes coloniales que citaremos son los Papeles de la Nueva España, la Crónica de la Orden de Nuestro Padre San Agustín y la Relación de Quatlatlauca.

Fray Juan de Grijalva nos dice en su Crónica:

.... es (Huatlatlauca) del Obispado de la Puebla de donde dista doce leguas hacia la parte sur. Es la tierra muy seca por estar fundado sobre peñas, pero son sus vertientes las más frescas y fértiles de la Nueva España, sembradas todas de caña, y poblado de muy ricos y muy gruesos ingenios de azúcar. Los indios tienen muchos frutales con que pasan la vida descansadamente. (9) Por otro lado, en la Relación de Quatlatlauca de 1579 se escribe: "El temperamento y calidad de la tierra, es tierra caliente y no mucho porque en ella no hiela ni hace frío es tierra seca y de muy pocas aguas y tardía, corren todos vientos muy recios y muy ordinarios en el tiempo de secas... Es tierra poco fragosa y es montuosa de muchos árboles y de un río y de una fuente y es abundosa de aguas y no es fértil de pastos es muy abundosa estéril de frutos y de mantenimientos...Y pasa un río caudaloso por cerca del pueblo como dos tiros de arcabuz hacia el norte, nace de las sierras de Tlaxcala hondable que se dice Atoyac y que por ir siempre turbio y recio le pusieron este nombre y no se badea en tiempos de aguas y a dos leguas de aquí una puente por donde se pasa que llaman puente de Dios, la cual fué dios servido de hacerla de una peña tajada y del río se riega en este pueblo algunas huertas y aprovechamientos de sus riveras aunque poca por tener poca tierra llana para poder regar...los árboles silvestres son árboles grandes que llaman los indios Yzamate que quiere decir navaja y papel y otros árboles espinosos y otros llaman guajes y los

(9) Grijalva, Crónica de la Orden de N.P.S. Agustín, p.388.

arboles frutosos y provechosos son anonos, limones, guayabas, sidras, naranjos, magueyes, tunales, árboles de España se dan en ella membrillo, granada, parra, las semillas que en esta comarca se dan hortalizas y verduras de todo género, trigo garbanzo, pimiento de la tierra, calabazas de castilla y la tierra." (10) Por último en Papeles de la Nueva España leemos:

...Es (la de Huatlatlauca) tierra caliente y fragosa, de piedras y seca de aguas no se da algodón; danse algunos frutos de Castilla; tiene muy poco riego por ser río hondo y barancoso; no se dan ningunas grangerías ni hay para ganados; no hay minas; no se ha sembrado trigo; parte con Tepexe y con Gueguetlan y Coyatlinapa; tiene de ancho tres leguas y de largo cuatro. (11)

Estas referencias comprenden los dos aspectos que anteriormente hemos señalado. Una parte de sus afirmaciones, sobre todo la que alude a la esterilidad o pobreza de la tierra, se refiere probable y exclusivamente al lugar en donde está asentado el pueblo, "tierra muy seca por estar fundada sobre peñas"; en tanto que el segundo aspecto está comprendido en afirmaciones que aluden probablemente a las tierras de la cuenca baja del Río Atoyac, lugares que han compartido límites con Huatlatlauca, pero a diferencia de ésta, son significativamente más fértiles y benignos, tal y como lo consignan los cronistas coloniales.

(10) Relación de Quatlatlauca, 1779, en la Biblioteca de la Universidad de Texas en Austin.

(11) Del Paso y Troncoso. Papeles de la Nueva España, t. I, p.112. vid. t.V, p.93.

DEL NOMBRE DEL PUEBLO.

Si pocos son los datos acerca de la Historia de Huatlatlauca, los que se refieren a su nombre o a su etimología son aún más escasos, y en algunos casos confusos o contradictorios. La Relación de Huatlatlauca afirma que "se dice Quatlatauca en lengua de indio que quiere decir águila colorada", (1) y asocia este nombre a una tradición que afirma que los primeros pobladores del lugar "mataron al llegar del una águila sobre una peña que tenía el pico colorado y así le quedó el nombre del águila que los antepasados pusieron", (2) Esta conclusión proviene de un testimonio antiguo y merece cierta atención, aunque no es la única posible, dado que la palabra escrita en diversas fuentes con distintas iniciales (Q.C.U.G. y H) y distintas letras en su construcción, tendría en cada caso una etimología diferente. Así, por ejemplo, Felipe Franco, en Indonimia geográfica del Estado de Puebla ofrece algunas variantes etimológicas. Fundando su interpretación del nombre de Huatlatlauca en el conocimiento que tiene del lugar (3) señala que el nombre "se forma de CUAUTLA, monte o arboleda, y TLATLAUQUI, bermejo; y CA, que expresa en; en el conjunto hace CUAUTLATLAU-CA, con el significado 'en el monte de color bermejo"; (4) apreciación que, según él, se corrobora por el matiz rojizo que presenta el terreno de aquel lugar, el que además es montuoso por estar rodeado de espesas arboledas poco creadas".(5) Sin embargo,

(1) Relación de Huatlatlauca, p. 1

(2) Ibid., p. 1

(3) Franco, Indonimia geográfica..., p. 140-141

(4) Ibid., p. 140-141

(5) Ibid., p. 141

Franco no se satisface con esta etimología y avanza algunas otras interpretaciones:

Bien pudo haberse formado ese nombre de las raíces mexica CUAU-TLA, monte, arboleda; ATLAUTLI, barranca, quiebra profunda en la tierra; y CAN, lugar. Voces que unidas hacen la dicción CUAU-TLA-ATLAU-CAN. Transformada después en Huatlatlauca por el uso, significando "lugar de barranca montuosa o muy quebrada." (6)

Este nombre se derivaría, según Franco, de la barranca próxima a la población por la que corre el río Atoyac. El mismo autor propone una última interpretación de acuerdo a las condiciones fisiográficas del lugar, asociadas a las voces monte, rojo y agua:

La que resulta de las voces aztecas CUAUTLA, monte; ATL, agua; TLATLAUQUI, rojo bermejo; y CAN, lugar; las cuales forman la palabra CUAU-A-TLATLAU-CAN, que en castellano se reproduce por 'lugar montuoso donde se tiene el agua de color rojo"', (7)

debido, según él, a los materiales que el río arrastra en tiempo de lluvias.

Algunos párrafos antes, Franco había rechazado, sin dejar de señalar lo respetable que pueda ser, la interpretación sugerida por Antonio Peñafiel, quien deduce el nombre del lugar a partir de la interpretación del jeroglífico que lo representa. Una cabeza humana con la piel del cráneo color rojo cuyo nombre se compondría de los radicales: CUATLA, cabeza; y TLAUH, roja; y que querría decir "cabezas rojas", o complementado con la raíz CAN, lugar, resultaría

CUATLATLAUHCAN: "lugar o asiento de la tribu cabezas rojas", (8)

El único jeroglífico que hasta ahora se conoce del lugar, aparece en la foja número 42 de la "Matrícula de tributos" que forma parte del Código Mendocino (9), y tal como lo señala Peñafiel, el jero

(6) Franco Indonimia geográfica. p.141

(7) Ibid., p. 140

(8) Ibid., p. 140

(9) Código Mendocino, p. 42

glífico representa la cabeza de un hombre con el cráneo rasurado y pintado de color rojo. Siendo el único testimonio gráfico que se conoce, dicho jeroglífico serviría para interpretar la palabra; compuesta por las raíces CUAITL, cabeza o parte superior de la cabeza; TLATLAUHQUI, rojo; y CAN, lugar; correspondería a la palabra CUATLATLAUCAN, y significaría "lugar de la cabeza roja".

ANTECEDENTES COLONIALES

El conjunto conventual de Los Reyes es el eje en torno al cual ha girado la vida social, cultural y religiosa en Huatlatlauca los últimos cuatrocientos años; pero su edificación, así como la presencia de restos de construcciones prehispánicas, nos hablan de un pasado anterior a la conquista quizás rico en hechos y en significaciones.

Los frailes de las primeras órdenes evangelizadoras no construían sus casas conventuales al azar, sino en lugares donde el asentamiento indígena lo ameritaba, ya fuera por su número de habitantes, por su importancia económica o política, o por su importancia estratégica. En otras palabras, las órdenes fundaban sus conventos en zonas que les proporcionaban, en primer lugar, indígenas a quienes evangelizar; en segundo lugar, condiciones materiales favorables para no sólo establecerse y llevar a cabo su misión, sino, de ser posible, obtener ciertas ventajas materiales. Pero Huatlatlauca no es ni fué, aparentemente, un lugar rico o benigno, tal como lo es la cuenca baja del Río Atoyac que riega los Valles de Izúcar y los llanos de Tepexi, contiguos a Huatlatlauca.

Los franciscanos eligieron el lugar para construir una iglesia y un convento. Sin embargo, construida aquella, por alguna razón que desconocemos, o bien la abandonan, o la ceden a los frailes agustinos, quienes concluyen la edificación del convento. Habría que hacer notar, por otra parte, que el lugar en el que se construye este convento queda fuera de la ruta evangelizadora abarcada por la orden de San Agustín, pues Huatlatlauca se encuentra en una zona en la que franciscanos y dominicos son las órdenes principales.

Entonces, si las razones de carácter económico no parecen ser suficientes para edificar un convento, tenemos que pensar que los padres agustinos se hicieron cargo del lugar por otro tipo de motivos, fueran éstos estratégicos o sociales. La construcción del convento y los trabajos de los agustinos proporcionarían a los habitantes indígenas de la zona una nueva religión, junto con las pautas sociales que requería su nueva situación como colonizados. Se asienta en Papeles de la Nueva España acerca de la labor que realizan los frailes de Huatlatlauca: "En el pueblo de Quauhtlatlauca, el cual dista de la Puebla de los Angeles nueve leguas de muy mal camino; está en cabeza de su Magestad, tenemos otro monasterio en el cual continuamente residen dos religiosos, el uno de los cuales que es el vicario es bilingue y así administra los sacramentos a todos aquellos naturales en lengua mexicana y otomí, es predicador, confesor de los naturales y de españoles y es así mismo teólogo y muy buen predicador...Y no solamente los religiosos que residen en este dicho pueblo doctrinan los naturales del, mas otros comarcanos. Y les administran el Santo Sacramento de la confesión y lo que más es necesario para sus almas, por estar otros pobrecillos por allí, cerca sin doctrina." (1)

El convento fue fundado y construido en el curso de la segunda mitad del siglo XVI, aunque las fechas que consignan estos hechos no sean del todo precisas. George Kubler, apoyado en Grijalva, cronista de la Orden de San Agustín afirma que: "...fué tomado de los franciscanos por los agustinos c.ca 1566-1569 (y que) ningún establecimiento se había construido en 1571, aunque los frailes eran residentes hacia 1581." (2); mientras un documento encontrado en un libro que

(1) Del Paso y Troncoso. Op.cit., t.v. p. 284

(2) George Kubler. Mexican Architecture, t.II, p.510. apud Grijalva, op.cit. p. 388.

se conserva en el propio convento dice:" Fray Agustín de Aguilar Salamancaqués. Fue el fundador de esta parroquia...La Iglesia de Nuestra Señora de Santa María de los Reyes del pueblo de Cuauhtlatlauca año del Señor 1567. Fragus..." (3). A esto podemos agregar que en otro documento encontrado en el Archivo General de la Nación, en el Ramo de Tierras y fechado en 1576, se alude a la existencia, en Huatlatlauca, de un convento a cargo de los frailes agustinos. (4) Por todo lo anterior podemos deducir que, aún siendo fundado en 1567, la construcción de la casa conventual se realizó entre 1571 y 1576, permaneciendo desconocida la fecha de edificación del templo, el cual, siendo franciscano, es posiblemente anterior. Que dicho templo es franciscano lo prueban los ricos elementos iconográficos que contienen el artesonado de la nave principal y el sotocoro.

La iglesia está construida en una sola nave, con presbiterio, una capilla al lado izquierdo y bautisterio, el que probablemente haya sido capilla abierta, posteriormente tapiada. (5)

El convento, que se encuentra a la derecha del templo, tiene un bello claustro de dos niveles, cuyos muros están cubiertos con pinturas de gran calidad plástica. En el nivel inferior las pinturas representan a santos intercalados con escenas de la pasión. El nivel superior contiene también escenas de la pasión y pasajes bíblicos como el Juicio Final. Estos murales son polícromos, característica poco común en la pintura conventual del siglo XVI.

(3) Libro escrito en náhuatl y español firmado por Fray Agustín de Salamanca en 1567. Se encuentra en la Parroquia del Convento.

(4) A.G.N. Ramo de Tierras. vol.348, exp.2.

(5) Mc Andrew. The open-air church of sixteenth...p.468

Además del templo y convento encontramos en este lugar cinco capillas situadas hacia el oriente del mismo. Cada una de ellas pertenece a uno de los barrios que conforman el área urbana del poblado. La capilla de San José, la de San Pedro y San Pablo, la de San Francisco y la de Santa Candelaria, presentan la misma orientación que el convento, ésto es, hacia el poniente; la quinta, San Nicolás Tolentino está orientada hacia el sur. Todas ellas fueron construidas, probablemente, a principios del siglo XVII, excepto la de San Nicolás Tolentino, cuyas características la hacen parecer posterior. La construcción y su ornamentación es por lo regular pobre, y su estado de conservación deplorable; sin embargo, la capilla de San Francisco conserva un cuadro de la Virgen de Guadalupe, firmado por Juan Correa, así como un retablo de gran calidad artística.

Frente al atrio del convento se encuentra una casa probablemente del siglo XVI, en cuya fachada interior existe una puerta de madera en cuyas jambas y dintel encontramos labrados ricos elementos iconográficos de tipo y tema prehispánico. (6)

Aparte de las construcciones coloniales existen en Huatlatlauca restos de un asentamiento prehispánico. Estos se encuentran al sur del convento y en la actualidad no queda de ellos sino una mínima parte de los pisos y un fragmento de muro construido con cal blanca y hormigón. En esta misma zona se encuentran una ~~in~~finidad de tepalcates con características probables de las cerámicas de Cholula y la Mixteca.

(6) Constantino Reyes. Arte indiocristiano...p.246,254.

HISTORIA PREHISPANICA

La única referencia que hasta hoy conocemos de la historia prehispánica de Huatlatlauca antes de la presencia mexicana se encuentra en la Historia Tolteca-Chichimeca y aun ésta no es una referencia directa. Por esta razón, solo podemos conocer su pasado prehispánico a partir de la historia de otros pueblos y lugares cercanos, acerca de los cuales existe alguna información. Pueblos como Cuauhtinchan, Tepéxi y aun Huehuetlan-todos ellos vecinos de Huatlatlauca- cuentan con fuentes documentales tanto prehispánicas como coloniales a partir de las cuales se puede desarrollar en forma más precisa una historia, misma que, considerada por lo menos en rasgos generales, puede servirnos de base para esbozar una historia para Huatlatlauca.

Por el lugar en el que está asentada Huatlatlauca, y al que ya nos hemos referido con anterioridad, debemos considerar que en general su historia es la de los valles de Puebla y Tlaxcala y su destino estuvo enlazado al de aquellos pueblos que se asentaron en la Meseta Central.

El pasado remoto de toda esta zona se asocia en el período clásico con el auge de Teotihuacan. Cholula es, junto con la Ciudad de los Dioses, uno de los pilares de la civilización mesoamericana aun antes del siglo X. Pero las referencias a esa época, excepto aquellas -pocas- que nos proporciona la arqueología, son muy escasas y de tal manera diluidas en el mito que su dilucidación ha ocupado durante muchos años a nuestros historiadores.

Menos vaga es la historia de la región a partir de la irrupción en ella de los grupos chichimecas. Esta historia no ha dejado de estar mezclada con el mito; pero la relativa abundancia de fuentes y su minuciosa comparación han posibilitado un conocimiento, si no completo, por lo menos satisfactorio - u operativo-, de los sucesos que conforman la historia de los pueblos de esta región.

Como la mayor parte de la historia prehispánica, aquella que nos habla de la irrupción en la Meseta Central de los grupos chichimecas está situada en la confluencia de la historia y el mito. Sin embargo, debemos suponer que el mito contiene historia, o tanta verdad, como la historia puede contener tanto mito o tanto conocimiento ideologizado. Entre ambas, sin embargo, puede llegar a construirse una verdad que, sin ser absoluta, nos proporcione una idea tendencialmente completa de lo que fue una parte importante de nuestro pasado.

Cuando en el siglo XIII se asientan en los Valles de Puebla y Tlaxcala las primeras avanzadas chichimecas, el lugar estaba ya ocupado desde hacia varios siglos por grupos de probable filiación olmeca, entendiendo por estos a los olmecas históricos, los llamados olmecas-xicalancas, como asienta Muñoz Camargo: "Ansí mismo hubo otra de los propios Olmeca-Xicalancas y Zacatecas...que según parece estos primeros pobladores vinieron en tres legiones de las siete cuevas, que unos y otros eran de un lenguaje y de una misma disposición y traza, los cuales tuvieron poblado más de cuatro leguas de tierra en diversos lugares de esta provincia, cuyos edificios son conocidos aunque deshechos y arruinados, y estos se pueden tener por los primeros pobladores de esta provincia de Tlaxcala que po-

blaron sin defensa ni resistencia alguna, porque hallaron estas tierras inhabitadas y despobladas y estando en estas poblaciones quietos y seguros mucho tiempo, continuando en su quieta paz y sin imaginar cosa en contrario, llegaron los chichimecas sediciosos y crueles..." (1). Por su parte Torquemada, envolviendo la historia en la leyenda de Iztac Mixcóatl y sus hijos, entre los que se encontraba un Olmécatl y un Xicaláncatl, nos dice que de éstos "...también descendieron muchas gentes y pueblos. Estos poblaron donde ahora esta edificada y poblada la ciudad de los Angeles y en Totomihuacan..." (2)

Sin embargo, habría que considerar que aun antes de los olmecas esta zona -fundamentalmente Cholula- estuvo ocupada por grupos de filiación tolteca: "...los pipiles guardaban la tradición de que tuvieron que huir debido a una famosa tiranía ejercida por los olmeca en Cholula, que duró quinientos años".(3)

La llegada de los chichimecas inaugura una época de grandes transformaciones étnicas, políticas y territoriales en los Valles de Puebla-Tlaxcala y en sus zonas limítrofes. Estos grupos chichimecas, toltecas-chichimecas y posiblemente toltecas que abandonaron la metrópoli antes de su destrucción, participan determinadamente en el futuro de Cholula, el asentamiento más importante de la zona, así como en el de los pueblos circunvecinos. Según Nigel Davies, apoyado en Kirchhoff, son estos grupos los que después de la expulsión de los olmeca-xica-

(1) Muñoz Camargo. Descripción de la Ciudad y Provincia..., p. 94 v, 95

(2) Torquemada. Monarquía Indiana, V.I., p.49

(3) Jiménez Moreno. "Síntesis de la historia precolonial...", p. 220

lancas construirán, bajo el patrocinio y guía de herederos de la cultura tolteca, diversos señoríos y ciudades-estado; "... el panorama étnico cambió radicalmente en Cholula con la llegada de los toltecas y chichimecas. La ciudad se convirtió nuevamente en metrópoli, y las personas que vivían en sus alrededores comenzaron a emerger con una nueva cultura que rompía con su primitiva forma de vida." (4) A partir de entonces las pequeñas ciudades-estado fundadas sobre los antiguos asentamientos olmeca-xicalancas comienzan a hacerse fuertes y rivalizar entre sí. La Historia Tolteca-Chichimeca nos da múltiples testimonios de esta rivalidad. Durante casi dos siglos estos lugares son escenario de continuos conflictos que una y otra vez, considerando alianzas y rompimientos, modifican el panorama político. Esta situación, que tiende a moderarse con la emergencia y predominio de los huejotzincas, seguidos por sus vecinos tlaxcaltecas en la región, sólo se resuelve definitivamente en cuanto irrumpen en la zona los ejércitos de la Triple Alianza -Tetzcoco, Tlacopan, y Tenochtitlan- quienes imponen su dominio sobre la mayoría de las poblaciones,

...un gran centro tolteca, Cholula, fundado por los tolteca-chichimeca después de haber expulsado de allí a los olmecas, es reemplazada por Huejotzingo en 1359, lugar que de allí en adelante conservará la supremacía... esta supremacía no la pierde Huejotzingo sino hasta finales del siglo XV, hacia mil cuatrocientos noventa y tantos, cuando empieza a reemplazarlo Tlaxcala, de tal modo que la secuencia en el Valle es: Cholula primero, Huejotzingo después y Tlaxcala al final, que es lo que encuentran los españoles." (5)

Hemos dicho que la irrupción de los chichimecas en el Valle

(4) Davies. The Toltec heritage, cap.VII, apud. Kirchhoff. Historia Tolteca-Chichimeca, p. XIX-LXIV

(5) Jimenez Moreno "Síntesis de la historia...", p.233,234

de Puebla-Tlaxcala es el acontecimiento determinante en su historia, a partir del siglo XIII y hasta la llegada de los españoles. La cuestión es que el concepto de "chichimeca" es profundamente problemático, ya que incluye bajo sus denominaciones aspectos étnicos, geográficos, culturales y sociales. Por ello es necesario, cuando hablamos de chichimecas, partir de cierto acuerdo o definición previa.

Escribe Ixtlilxóchitl en su Sumaria relación de las cosas de la Nueva España: "Dos linajes había en esta tierra y hay hoy en día, según parece en las historias. Chichimecas es el primero, y el segundo Tolteca; y de estos dos linajes de gente hay muchas generaciones que tienen cada una de ellas su lugar y su modo de vivir..." (6) Esta visión que divide en dos grupos diferenciados la totalidad de los pobladores de la zona ha dominado gran parte de la historiografía; sin embargo, las cosas no son tan simples, ya que las palabras mismas "tolteca" o "chichimeca" designan entidades diversas según el contexto en el que se usan. Para hablar por ahora de los chichimecas, se encuentran bajo este nombre no sólo grupos étnica o lingüísticamente diferenciados, sino aún actitudes, valores, y rasgos culturales de muchos tipos:

Los señores chichimecas tenían sus reinos y señoríos hacia la banda del septentrión, que corrían más de dos mil leguas de largo, y de ancho casi mil leguas; gente bárbara y feroz, y la más fuerte nación que tuvo y tiene este nuevo mundo, sacando a nuestros españoles aparte. Estos chichimecos vestían en su natural, y visten hoy día de pellejos adobados de martas, leones, tigres y otros animales feroces. Usaban de cutaras de pellejos de animales, su vestir es unos icoles (sic) de martas, especialmente los reyes y señores, y sus mantas de tigre y león, oso y lobo; el cabello largo hasta las espaldas y por delante se lo cortan;

(6) Ixtlilxochitl. Sumaria relación de las cosas..,VI, 306.

su comida es todo género de caza y panes de mesquitl, un género de árbol que da una fruta seca dulce y sabrosa; su habitación son cuevas y también tienen casas, pero las cubiertas de pajas; sus armas, arco y flecha, y también usan de cerbatana los señores para ir de caza y ellos la inventaron; no se casan sino con una sola mujer, y ésta no parienta cercana... cuando morían los señores se enterraban en sus palacios, y si eran villanos, en sus casas, no tenían ídolos; llaman al sol padre y la tierra, madre... Hay muchos géneros de chichimecos, unos más bárbaros que otros, y otros indómitos que andan como gitanos, que no tienen rey ni señor, sino el que más puede es su capitán y señor, y otros, que unos a otros se comen. Estos tales no son de linaje de los de esta tierra, porque tienen sus repúblicas, ciudades y reinos y provincias, y guardan sus ciertas leyes, no dejando llegar a éstos a sus tierras, siempre los echan y los traen muy oprimidos, no dejándolos en los poblados, sino en la tierra áspera y desiertos, donde ellos se guarecen muchas veces. Los reyes y señores chichimecos los han querido poner bien, dándoles señores que los gobiernen; se han levantado contra ellos y los han muerto, y así como gente perdida los dejan y no hacen caso de ellos. También hay otros de esos chichimecos sin señor que son idólatras, y traen siempre al demonio, un ídolo, consigo. Otras muchas maneras hay de esta nación que sería muy largo de contar; pero vamos a los que nuestra historia promete, que son muy diferentes en todo." (7)

Tanto esta definición de Ixtlilxóchitl como la de Sahagún(8) incluyen varios géneros de chichimecas entre los que, aun teniendo características comunes, se pueden encontrar diferentes significativas sobre todo en el orden del desarrollo cultural y social. En efecto, unos son los chichimecas nómadas que habitan los desiertos del norte, y otros aquellos que, aún teniendo un pasado similar al

(7) Ixtlilxóchitl. Sumaria relación de las cosas..., V.I, p.289-290

(8) Sahagún. Historia general de las cosas..., V.III, p.143-144

de los primeros, dado su contacto con la cultura mesoamericana adquieren prácticas y costumbres más desarrolladas, tales como la agricultura y la adopción de concepciones religiosas complejas que incluyen dioses del panteón mesoamericano, aunque en su vida cotidiana sigan conservando algunas de sus costumbres más antiguas, tales como su afición por las cuevas o, a veces, las chozas de pasto, sus vestiduras de pieles y su estricta monogamia.

Como afirma Nigel Davies, hay una gran diferencia entre los chichimecas que participan en las invasiones de los Valles de México y Puebla-Tlaxcala, y aquellos que los cronistas representan en un estado cercano al salvajismo. Los primeros poseen ya un grado de cultura que les permite una organización política y militar capaz no sólo de conquistar ciudades con una tradición cultural sólidamente asentada, sino aún de asimilar paulatinamente esa cultura. Este es el caso de los chichimecas de Xólotl o aquellos chichimecas de Poyautlan que según Muñoz Camargo llevaban como su ídolo a Camaxtli y "...eran adoradores de los otros dioses..."; a diferencia de aquellos otros chichimecas "verdaderos" que aún en tiempos de la conquista y muchos años después continuaron su vida nómada en los desiertos y en los pastizales, ajenos a toda forma de cultura. (9).

Este segundo género de chichimecas mesoamericanizados presenta, sin embargo, diferencias significativas, ya que no es en modo alguno homogéneo. La historia prehispánica consigna, sólo por mencionar a los chichimecas que irrumpieron en la meseta central, varios

(9) Davies, The Toltec heritage, cap. IV, p. 74-85

grupos diferenciados tanto por su grado de cultura como por su filiación etnolingüística y su lugar de origen. Aun los chichimecas acaudillados por Xólotl no son un grupo del todo homogéneo. Davies, citando a Jiménez Moreno, apunta que éstos chichimecas eran pameotomies, y que a su vez incluían grupos guamares, coachiles y pueblos del sur de Zacatecas. Si bien, continúa Davies, esta combinación incluye elementos contrastantes y difícilmente conciliables, es un hecho que indica la composición heterogénea de estos grupos. (10) Otro tanto sucede con los chichimecas de la Historia Tolteca-Chichimeca; en algunos pasajes de este libro se dice explícitamente que los pobladores de Colhuacatepec que fueron acaudillados por Ixcicóatl y Quetzalteuéyac -toltecas-eran otomíes. He aquí el canto con el cual hablaron los chichimecas:

¡Ya come, ya come, que tenga camino.

¡Ya come, ya come, que tenga camino este otómitl (11)

Sin embargo, en otros tantos pasajes del mismo libro, y en cuanto se hace el recuento de los grupos que llegaron al Valle de Puebla-Tlaxcala, se pueden reconocer otras filiaciones etnolingüísticas. Esta migración probablemente contemporánea, o inmediatamente anterior a la destrucción de Tula, incluye elementos diferentes en tanto los grupos que la emprenden, aun perteneciendo a los dominios toltecas, conservan no pocas diferencias culturales y filiaciones étnicas diversas. (12) Si consideramos, apoyados en Kirchhoff, que estos grupos salieron de Culhuacan (San Isidro Culiacán, Estado de

(10) Davies. The Toltec heritage, cap. IV, p. 75

(11) Historia Tolteca-Chichimeca, p. 169

(12) Davies The toltec heritage, cap. IV, p. 79

Guanajuato) o de los lugares aledaños, y que dichos lugares estaban ocupados por gentes de diversos grupos, y que al pasar por Tulla se les unen gentes de filiación tolteca que huyen de la destrucción, tenemos que a su arribo a Cholula, estos contingentes incluyen elementos muy heterogéneos.(13) Son, sin embargo, los elementos comunes que podemos reconocer en estos grupos los que nos proporcionarán, como decíamos anteriormente, una definición operativa de los chichimecas que arriban a la Meseta Central; se trata en todos los casos de chichimecas que han sido en mayor o menor grado beneficiarios de la cultura mesoamericana.

A estos me referiré a lo largo de este trabajo, salvo si se indica otra cosa, bajo el término de chichimecas.

Las grandes migraciones chichimecas que irrumpen en los Valles de México, y Puebla-Tlaxcala no son un movimiento único, sino desplazamientos parciales que tienen lugar en oleadas sucesivas, posiblemente a partir del siglo XII. Son protagonistas grupos de diversa filiación étnico-lingüística y diverso desarrollo cultural.

En el caso específico de la región poblana-tlaxcalteca podemos reconocer por los menos tres migraciones sucesivas. De dos de ellas da cuenta la Historia Tolteca-Chichimeca; de la tercera nos habla Muñoz Camargo en su Descripción de la ciudad y provincia de Tlaxcala. En el marco de estas migraciones y de los asentamientos a los que dieron lugar podemos inferir la probable historia de Huatlatlauca.

En la Historia Tolteca-Chichimeca pueden reconocerse por lo menos cuatro momentos históricos diferentes: el primero incluye el

(13) Kinchhoff. Historia Tolteca-Chichimeca, p. 252, 253

derrocamiento de Huémac, el enfrentamiento de los llamados nonoalca-chichimeca, la destrucción de Tula y el abandono de ésta por los nonoalcas; la segunda nos habla de una migración que llevan a cabo los tolteca-chichimecas acaudillados por Ixcicóuatl y Quetzalteuéyac, su arribo a Cholula y la sujeción de sus pueblos a los olmeca-xicalancas; la tercera consigna la partida de estos caudillos hacia Chicomóztoc, para obtener la ayuda de siete grupos de chichimecas asentados en Culhuacan, así como la narración pormenorizada de su camino hasta Cholula; la cuarta nos habla acerca de la destrucción del dominio olmeca-xicalanca en la región de Cholula, el asentamiento de los tolteca-chichimecas en diferentes lugares del Valle, para terminar con la relación de las rivalidades que se desarrollaron entre estos pueblos, que dominaron el panorama durante casi doscientos años hasta la llegada de Cortés, y el sojuzgamiento de esta tierra a la Corona Española.

Muñoz Camarco, por su parte, realiza un resumen muy completo y detallado de lo que fue, hasta su tiempo, la provincia de Tlaxcala, incluyendo numerosos pasajes en los que se alude a la migración chichimeca, de la que resulta la fundación de la ciudad de Tlaxcala, el sojuzgamiento de sus antiguos pobladores y su desarrollo como ciudad — estado autónoma hasta la llegada de los españoles. Los pasajes que aluden a la migración, tanto como aquellos que se refieren a la fundación de pueblos y a las rivalidades entre ellos, conservan muchas similitudes y coincidencias con lo que narra la Historia Tolteca-Chichimeca, aunque éstas pueden hacerse extensivas a otras fuentes que hablan del pasado prehispánico, como es el caso del Códice Xólotl, los Anales de Cuauhtitlán, las historias y relaciones de Fernando de Alva Ixtlilxóchitl y algunas otras que a lo largo del trabajo menciona-

ré. Teniendo presente que estas coincidencias tienen que abordarse con una visión crítica y que a fin de cuentas son materia de una investigación minuciosa, considero que, para los fines que persigue este trabajo, la Historia Tolteca-Chichimeca y el libro de Muñoz Camargo son las fuentes principales en tanto su asunto específico se refiere concretamente a los Valles de Puebla y Tlaxcala.

Los relatos que nos hablan de la migración chichimeca hacia el Valle de Puebla-Tlaxcala refieren la destrucción de Tula como el momento en el cual grandes masas de nuevos pobladores se desplazan hacia el sur en busca de lugares apropiados para asentarse. Este parece ser el momento crucial que marcará, o por lo menos condicionará, la mayoría de los hechos que tendrán lugar entre los siglos XII y XV en el norte de Mesoamérica. Tula había llegado a ser el centro cultural y social de un vasto dominio territorial que abarcaba quizá desde los actuales estados de Guanajuato y Querétaro, llegando tal vez hasta Zacatecas en el norte, hasta el sur del Estado de México y todo el actual Estado de Hidalgo. Sin embargo, hacia la segunda mitad del siglo XII, Tula es destruida y sus habitantes y vecinos emprenden también el éxodo hacia mejores tierras. No existe un acuerdo completo entre los investigadores acerca de los hechos que tuvieron lugar antes, durante e inmediatamente después de la destrucción. Entre las causas internas se menciona insistentemente el enfrentamiento entre dos gobernantes o dos estilos de gobierno: el de Quetzalcóatl y el de Huēmac. Sean o no históricos estos personajes y su rivalidad, el hecho es que los relatos nos informan de la derrota de Quetzalcóatl, su salida de Tula, y el principio de una decadencia política que más tarde hará víctima

incluso, al propio Huémac.

Desde el siglo XVI hasta nuestros días ha habido dos posiciones radicalmente distintas. Una de ellas mantiene que Quetzalcóatl fué el primer rey de Tula, o por lo menos uno de los primeros y Huémac el último. De acuerdo con la segunda, Quetzalcóatl y Huémac fueron contemporáneos y ocuparon sus puestos respectivos, al mismo tiempo o uno inmediatamente después del otro. Para la primera posición, la salida de Quetzalcóatl de Tula tuvo lugar 159 o 169 años antes del desplome del imperio tolteca bajo Huémac y no tiene relación alguna con este acontecimiento. De acuerdo con la segunda, Huémac abandonó la ciudad de Tula poco tiempo después de Quetzalcóatl, y fué la salida de este rey y no la de Huémac la que constituye el suceso principal en la caída de Tula. Para la primera posición la semejanza entre los acontecimientos en tiempo de Quetzalcóatl y Huémac es accidental, mientras que para la segunda es consecuencia lógica del hecho de que se trata del mismo momento histórico. (14)

Paralelamente a esta visión política del debilitamiento de Tula, se conserva una versión mitologizada. Según ésta, Quetzalcóatl, ejemplo de honradez y providad religiosa y política, es víctima de los embustes de los sacerdotes de Tezcatlipoca, quienes lo hacen caer en el desprestigio y lo obligan a huir, acabándose así en Tula...

la vida pacífica y la religión benigna que sólo permitía para el servicio divino la oración, el ayuno, la penitencia y las ofrendas de incienso y de animales, y se inició la era de las guerras y de los sacrificios humanos. Este desarrollo llegó a su culminación, según las leyendas, bajo el reinado de Huémac..., (15)

quien perdió su popularidad y el favor de sus súbditos a partir de sus cada vez más tiránicos caprichos.

(14) Kirchhoff. "Quetzalcóatl, Huémac y el fin de Tula", p. 164

(15) Krickeberg. Las antiguas culturas mexicanas, p. 208, 209.

Las relaciones también consignan como motivo de la caída de Tula desastros de tipo ecológico, con su consecuente quiebra productiva, hambruna y epidemias que terminaron de devastar el ya de por sí maltratado reino. Esta decadencia es la que permite más tarde el paso, a través de las antiguas fronteras toltecas, de los inmigrantes chichimecas de las llanuras del norte. Jiménez Moreno sintetiza estos hechos de la siguiente manera:

Ya a mediados del siglo XII el dominio tolteca llegó a su fin. Las causas que lo ocasionaron fueron múltiples. Una de ellas posiblemente fué la lejanía de sus fronteras, que eran difíciles de defender con los soldados mercenarios de que disponía el imperio. Otra fué el debilitamiento general, causado por las sequías, que produjeron el descontento del pueblo. Además de lo anterior se debe tomar en cuenta, que tuvo lugar una desastrosa lucha interna, producida por las exigencias cada vez más tiranas de Huémac, último rey de Tula. (16)

Sean cuales fueran sus causas, la decadencia es un hecho que les permitió - u obligó - a diversos grupos de migrantes, chichimecas o no chichimecas, a buscar otros lugares de residencia; en el caso de los primeros, concretamente de aquellos que no pertenecían a tierras bajo el dominio tolteca, la erosión de sus fronteras les permitió el paso hacia el sur. Tal es el caso de los chichimecas acaudillados por Xólotl. Otros grupos chichimecas que permanecieron bajo el dominio de Tula también efectuaron diversas migraciones. Tal es el caso de los llamados tolteca-chichimecas y de aquellos chichimecas de Culhuacatepec que acompañaron a los primeros en la migración que culminó con la conquista de Cholula. Grupos no chichimecas, como los nonoalca, que según Jiménez Moreno llegaron a Tula a construir algunos monumentos y se habían quedado como ar-

(16) Jiménez Moreno. "Tula y los toltecas según las fuentes..", p.9

tesanos y escultores, (17) entraron en conflicto con los tolteca-chichimecas y salieron también hacia el sur para asentarse en la zona norte de Oaxaca y el sur de Puebla.

Las fechas en las que tuvieron lugar todos estos eventos son aun hoy materia de discusión, lo mismo que el orden en el cual se llevaron a cabo. Es probable que algunos de estos hechos se hayan producido mucho tiempo antes de la destrucción definitiva de la ciudad de Tula, y aun hayan contribuido a ella. Davies propone para estos sucesos el siguiente orden: 1. Migración inicial de los tolteca-chichimecas a Cholula bajo la dirección de Ixcicóatl y Quetzalteuéyac cerca del año 1130; 2. La traída de los teochichimecas desde Chicomóztoc para el reforzamiento (de los primeros); 3. La disputa entre los remanentes de los tolteca-chichimecas de Tollan y los nonoalcas, provocando la salida posterior de estos últimos, y 4. El colapso de Tollan descrito en otras fuentes y mencionado indirectamente en la Historia Tolteca-Chichimeca probablemente en 1175." (18)

Según las fuentes, cuando Xólotl pasa por Tula encuentra la ciudad devastada y todos los parajes aledaños desiertos, lo cual indica que el colapso definitivo se había presentado algunos años antes. (19) Es muy probable, sin embargo, que a la destrucción y arrasamiento del principal centro ceremonial, los barrios periféricos y otras zonas del resto de los dominios toltecas, hayan continuado su vida normal por un tiempo más o menos largo y que sus pobladores

(17) Jiménez Moreno. "Síntesis de la historia precolonial..", p.224

(18) Davies. The toltec heritage, cap. VII, p. 161

(19) Códice Xolotl, V.I, p. 18

hayan emigrado sólo posteriormente en grupos reducidos y anónimos o formando parte de las migraciones de chichimecas que desde el norte se dirigían, en ese mismo tiempo, al Valle de México. (20)

La Historia Tolteca-Chichimeca, consigna la mayoría de estos hechos en un orden que quizás no sea el original, pero que refleja dramáticamente el fin de Tula y la migración de dos de sus elementos fundamentales. Los nonoalca, llamados en esta historia nonoalca-chichimecas, no pueden considerarse, como apunta Kirchhoff, como chichimecas. Su filiación es probablemente mazateca y chochopoloca, y posiblemente su lenguaje más por adopción cultural que por origen étnico es el náhuatl. (21) Tanto su estancia en Tula como su enfrentamiento con los tolteca-chichimecas y su abandono de la metrópoli se consignan en dicha historia como un hecho fundamental. Sin embargo, después de pormenorizar la descripción de la ruta que siguen de Tula hasta los estados de Morelos, Oaxaca, Veracruz y el sur de Puebla, no se vuelve a mencionar nada relevante acerca de ellos, tal vez porque su influencia no es determinante en la historia posterior del Valle de Puebla-Tlaxcala, excepto por un hecho que para mi es significativo: En la Relación de Huehuetlan, pueblo sujeto en "administración y justicia" al pueblo de Huatlauca hacia el año de 1579, se dice que el nombre quiere decir "pueblo de viejos", y que tal denominación la tomó de un cerro cercano llamado Huehuetzin.

Y también porque dicen los viejos muy antiguos que han quedado en este lugar, dicen que pasaron años viejos, que iban camino, los cuales quedaron en este dicho pueblo viendo la ambiciosidad

(20) Davies. The Toltec heritage, cap. IV, p. 79

(21) Kirchhoff "Los pueblos de la historia tolteca-chichimeca..."

del pueblo y por ser acomodado para viejos como abajo diré, y de aquí tomo este pueblo la denominación y nombre. (22)

Luis Reyes, en las notas a la Historia Tolteca-Chichimeca, hace suya esta tradición y afirma que los nonoalca "en su recorrido fueron dividiéndose y dejando personas en los lugares que tocaron", (23) dando por hecho que Huehuetlan es una fundación (o refundación) nonoalca. Kirchhoff, en los mapas con los que esquematiza la ruta de los nonoalcas (24) señala a Huehuetlan como uno de los lugares por donde pasan éstos en su camino hacia el sureste. Si este hecho pudiera más adelante comprobarse, tendríamos que considerar que, por la situación de vecindad que conservan Huatlatlauca y Huehuetlan, los nonoalcas podrían estar de alguna forma también relacionados con la historia prehispánica del lugar objeto de este estudio..

Pero los protagonistas principales de la Historia Tolteca-Chichimeca son otros; por una parte, los toltecas que llegan a Cholula; por otra, sobre todo, los chichimecas que les ayudan a conquistarla y conservarla, quienes también ocupan el lugar central en la historia de la zona en la que está enclavada Huatlatlauca. La narración de las dos migraciones y la relación de los asentamientos chichimecas constituyen el espacio histórico en el que reconocemos los antecedentes directos de lo que pudo haber sucedido en Huatlatlauca entre los siglos XIII y XVI.

Pero el término "tolteca-chichimeca", teniendo en cuenta aquellos "dos linajes" de los que hablaba Ixtlilxóchitl, es una contradicción en los términos:

(22) Relación de Huehuetlan 1579, p. 2

(23) Reyes. Historia Tolteca-Chichimeca, p. 137

(24) Kirchhoff. Historia Tolteca..., p.255 y "Los pueblos de la historia...", p. 83

'tolteca' implica completa adopción de tradiciones mesoamericanas; 'chichimeca' interpretado literalmente significa lo opuesto y es aplicable a pueblos nómadas no adheridos a la civilización mesoamericana o devotos a dioses mesoamericanos. (25)

Sin embargo, como dije más arriba, aquella denominación no se refiere a un grupo étnica o lingüísticamente diferenciado, sino a un conjunto que incluye elementos diferentes, tanto por lo que se refiere a su desarrollo cultural como a sus filiaciones étnicas; sin embargo, como apunta Davies, tal vez el acento deba ponerse más en "tolteca" que en "chichimeca", (26) por lo que se refiere al primer grupo migrante dirigido por Ixcicóuatl y Quetzalteuéyac quienes, tal y como son representados en la Historia Tolteca-Chichimeca son evidentemente toltecas. La gente que los acompaña en esta migración hacia Cholula puede o no haber sido tolteca; sin embargo es claro que pertenecían al núcleo central del reino. Las gentes que formaron el segundo grupo son evidentemente chichimecas mesoamericanizados cuyo núcleo principal pudo haber sido otomí, (27) aunque en una ceremonia de "iniciación" a las afueras de las "siete cuevas", sus caudillos toltecas, al ofrecerles el maíz como alimento, les proporcionan el idioma náhuatl:

Luego ya Couatzin, el intérprete del náhuatl, le dice a Ixcicóuatl y Quetzalteuéyac:
-Dice tu padre, tu conquistador: así sea, ¡ea!
¿con que hablarán náhuatl?, ¿con qué hablarán los chichimeca?

Luego ya dicen Ixcicóuatl y Quetzalteueyac, le dicen a Couatzin:

(25) Davies. The Toltec heritage, cap. IV, p. 78

(26) Davies. The Toltec heritage, cap. IV, p. 79

(27) Kirchhoff. "Los pueblos de la historia...", p.102, y Davies The Toltec heritage, cap. IV, p. 79

-Así sea mi pilli, mi ueyo, que se expresen en náuatl, que hablen los chichimeca.

Luego ya toma de su chita la mazorca, y la desgrana a la orilla de la cueva, luego ya les canta:

He aquí el canto con el cual hablaron

los chichimeca:

¡Ya come, ya come, que tenga camino!

¡Ya come, ya come, que tenga camino este otómitl!

¡El otómitl solo comió y tuvo el camino

Luego Ixcicóuatl se pone en pie y a cada uno de los chichimeca los hace comer, a Aquiyáuatl, a Teuhctlecozauhqui, a Tecpatzin, a Tzontecómatl y Moquíuix. De inmediato los chichimeca empezaron a medio hablar. (28)

Esto no quiere decir que estos pueblos hayan adoptado completamente el náhuatl. Como apunta Kirchhoff, es muy probable que solo sus caudillos hayan adoptado esta lengua para comunicarse con sus guías toltecas y que el resto del pueblo haya conservado -temporal o definitivamente- su lengua materna. (29)

Discutidos y arreglados los términos en los que los chichimecas de Colhuacatépec van a convertirse en "las manos y los pies" de los toltecas-chichimecas de Cholula, se inicia la migración. Según nuestra fuente principal, ésta dura solamente diez días, y aunque esto es incierto, se puede señalar, si la apreciación de Luis Reyes (30) es correcta, que su llegada a Cholula tuvo lugar hacia 1170, éstos es, cuarenta años después del año que señala Davies (31) para el arribo de los tolteca-chichimecas. La segunda migración, la migra-

(28) Historia Tolteca-chichimeca, p. 168. 169

(29) Kirchhoff. "Los pueblos de la historia..", p.87-90

(30) Reyes. Historia Tolteca-Chichimeca, p.18; Reyes Documentos sobre tierras...., p. 97-98

(31) Davies. The Toltec heritage, cap. VII, p. 161

ción chichimeca -asunto que rebasa el objeto de este trabajo-, aparece pormenorizada tanto en la Historia Tolteca-Chichimeca como en los llamados Mapas de Cuauhtinchan (32). Muñoz Camargo, a lo largo de cuyo libro se encuentran numerosísimas coincidencias con las dos fuentes citadas, nos ofrece una visión particular de los hechos, dado que su perspectiva está dominada por los sucesos que durante la migración y los posteriores asentamientos fueron relevantes para la historia de Tlaxcala, aunque no puede dejar de reconocerse que tanto él como las otras fuentes, nos hablan probablemente de ramas distintas de un mismo movimiento masivo, y que su aportación para la historia de Puebla y Tlaxcala es determinante.

A su arribo a Cholula, los grupos que militan como "acompañamiento" de los toltecas realizan diversas conquistas y campañas militares, bajo la guía y patrocinio de aquéllos, en contra de los remanentes de los olmeca-xicalancas y de algunos otros grupos que habían permanecido en los valles o sus alrededores. Esta unión se conserva por algunos años, y aún después de asentados los pueblos chichimecas en diversos lugares, continúan participando en campañas militares a favor de Cholula o de alguna de las siete tribus migrantes que se enfrentan a enemigos comunes. La Historia Tolteca-Chichimeca y el libro de Muñoz Camargo consignan la solidaridad que los chichimecas mostraron hacia Tlaxcala cuando esta ciudad fué sitiada por los huejotzincas: "Los tolteca, los totomihuague y los coauhtinchan tlaca los ayudaron, los fueron a salvar, por eso no fué destruido el tlaxcalteca." (33) El tutelaje que ejercieron los toltecas sobre

(32) Simons. Los mapas de Cuauhtinchan...

(33) Historia Tolteca-Chichimeca, p. 208; Muñoz Camargo Descripción de la Ciudad..., p.109-115.

ellos fue benigno, y unos cuantos años despues de su arribo al valle se les recompensa con tierras y señorios, reservando Cholula la facultad de señalar los diversos lugares de asentamiento y sus linderos. (34) Todavía algún tiempo después, las siete tribus chichimecas acuden juntas a "saludar a Cholollan, donde estaba la casa del Tlacatecōlotl Quetzalcōuatl...entonces por primera vez los chichimecas en convite, emplumaron encima del Momoztli". (35)

Los pueblos que llegaron juntos a Cholula y que participaron "como sus manos y sus pies" en la expulsión de los olmeca-xicalancas y de sus aliados, mencionados en la Historia Tolteca-Chichimeca son: los totomihuaques, los cuauhtinchantlacas, los texcaltecas, los malpantlacas, los zacatecas, los tzautecas y los acolchichimecas. Cada uno presenta a su vez subdivisiones o subgrupos, aunque en esta fuente sólo se mencione los que pertenecen a los dos primeros grupos, y Muñoz Camargo identifique a los subgrupos de los tlaxcaltecas sólo bajo el nombre de sus respectivos caudillos. (36) Cada uno de estos grupos y subgrupos se asentó en diversos lugares, obtenidos ya sea por conquista o por señalamiento de los toltecas de Cholula. El caso es que muy probablemente, para el inicio del último tercio del siglo XII, según la cronología sugerida por Reyes, (37) los principales grupos se encontraban ya asentados en sus respectivas cabeceras.

De estos siete grupos, chichimeca, traídos como mercenarios a Cholula, cuatro se establecen más o menos hacia los cuatro puntos cardinales, tomando a Cholula como centro: los tlaxcalteca al norte, en Tlaxcala; los acolchichimeca al occidente,

(34) Historia Tolteca-Chichimeca, p. 186-187, 197-202

(35) Ibidem, p. 207

(36) Muñoz Gamargo. Descripción de la ciudad..., p.109-115

(37) Reyes Historia Tolteca-Chichimeca, p. 18

en Uexotxinco; los totomihuaque al sur, en Totomiuacan; los quauhtinchantlaca al oriente, en Quauhtinchan. Los otros tres grupos probablemente se asientan al noreste de Cholula; en lo que hoy es Zacatlan, los zacateca; en Zautlan los Tzauhteca; y en Malpan los Malpantlaca." (38)

Pero la información que la Historia Tolteca-Chichimeca proporciona acerca de los sucesos en los que participan los distintos grupos de chichimecas -excepto los mencionados, totomihuaques y cuauhtinchantlacas- es muy escasa. Muñoz Camargo puede, en este caso, darnos información adicional. Según él, las tribus que abandonaron Chicomóztoc, y que más tarde participaron en la fundación de Tlaxcala, permanecen por algún tiempo en Poyautlan, en el Valle de México, junto al lago de Chalco, de donde son expulsados por los tepanecas, acolhuas y mexicas, y se dividen para dirigirse a distintos lugares; un grupo se dirige hacia Tulancingo y Huachinango; otro hacia Chalco; y el último hacia el Valle de Puebla-Tlaxcala, en donde participan en la fundación de Huejotzingo y Tlaxcala:

El año de dos calli llegaron los ejércitos de los chichimecas de Poyautlan a la provincia de Amaquemecan, que fueron los que tomaron la derrota de los puertos acá de la Sierra Nevada hacia las provincias de Tlaxcalla y Huejotzinco y Chollolan y Quauhquecholla, los cuales vinieron rodeando por las faldas del volcán hacia Tetella, y Tochimilco y Atlixco, Cohuatepeque y Tepapayecan." (39)

La coincidencia de estos hechos con aquellos que narra la Historia Tolteca-Chichimeca es evidente: según este texto los caudillos de los toltecas, que son a su vez guías de los chichimecas, eran cuatro: Ixcicóatl, Quetzalteuéyac, Tezcaútzil y Tololouítzil, además del supremo sacerdote Couenan. Muñoz Camargo sólo menciona a tres de ellos ignorando a Tezcaútzil, pero mencionando a Cohuatli-

(38) Reyes. Historia Tolteca-Chichimeca, p. 182

(39) Muñoz Camargo. Descripción de la ciudad..., p. 105-106

nehcuaní y Ayapantli, quienes también figuran como subjefes tolteca-chichimecas en el primer texto. (40) Según los relatos, cada uno de esos caudillos "apadrina" a cada grupo chichimeca, señalándole su lugar de asiento y sus linderos:

En diversos párrafos de la H.T.CH. al referirse a los tolteca-chichimeca, se mencionan cuatro personajes siempre juntos y en el mismo orden: Ixcicóuatl, Quetzalteuéyac, Tezcaúitzil y Tololouítzil; en pocos casos se agrega el tlamacazqui = "sacerdote" Couenan. En este párrafo 309 de la H.T.CH., que comentamos, encontramos que Ixcicóuatl establece a los totomihuaque al sur de Cholula; Quetzalteuéyac establece a los quautinchantlaca al oriente; según Muñoz Camargo (1966: 50), Tololouítzil salió a recibir a los texcalteca que se establecieron al norte; no es muy aventurado suponer, entonces, que Tezcaúitzil se haya encargado de establecer a los uexotzinca al oeste... (41)

Muñoz Camargo, como se apunta arriba, afirma que Tololohuitzil formaba parte de algunos caudillos que se habían adelantado hacia Cholula. (42)

Durante cierto tiempo los pueblos recién fundados reciben más o menos de buen grado otras migraciones. Así es el caso de los colomochca que llegan a Cholula; (43) o de los mixteco-popolocas que llegan a Cuauhtinchan; (44) o de los colhuaque que se asentaron en Tepeyacac (Tepeaca), quienes aparentemente inauguran la era de los enfrentamientos y las rivalidades; (45) y por último el de los refugiados toltecas que huyen de la destrucción y del hambre en Cholula causadas por la invasión huejotzinca. (46)

Como se ha dicho, son los toltecas quienes les señalan a sus aliados chichimecas lugares de asentamiento y límites de los mismos.

(40) Kirchhoff. "Los pueblos de la historia...", p. 95

(41) Reyes. Historia Tolteca-Chichimeca, p. 199; ver p. 193-196-199-202

(42) Muñoz Camargo. Descripción de la ciudad..., p. 105 v.

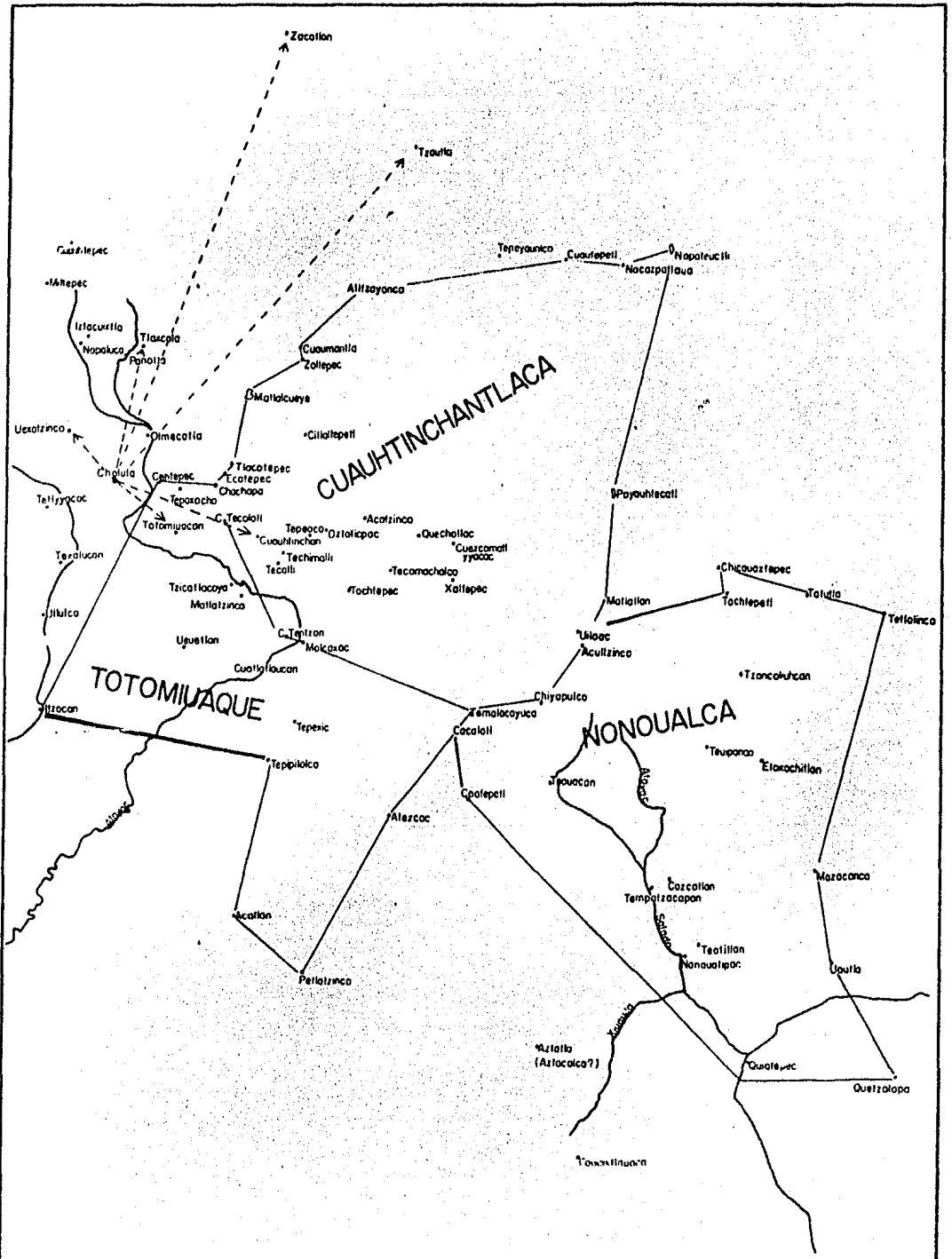
(43) Historia Tolteca-Chichimeca. p. 207

(44) Ibidem., p. 205

(45) Ibidem. p. 264.

(46) Ibidem. p. 209.

ASENTAMIENTO DE LOS CHICHIMECA



Territorio de los totomiuaque y cuauhtinchtla
 Con base en los mapas del comite coordinador del levantamiento
 de la carta de la Republica Mexicana Mexico 1949

Según estos límites, Huatlatlauca está considerada dentro del territorio asignado a los totomihuaques. Sin embargo, las fronteras entre los distintos pueblos no son estables, aún desde los primeros tiempos, tal como nos lo hacen saber los Documentos sobre tierras y señoríos de Cuauhtinchan. (47) Por su parte la Historia Tolteca-Chichimeca, siendo un documento escrito por un sector de los participantes (los cuautlinchantlacas y los moquiúixcas) induce a confusiones, dado que reseña acontecimientos en los que presenta como protagonistas únicos a los miembros -o caudillos- de este grupo, no consignando la participación de otros. Tal es el caso de la única referencia que este documento contiene respecto a la conquista de Huatlatlauca. Este hecho se describe como una conquista a cargo de Moquiúix, caudillo cuauhtinchantlaca:

En el año IX tēcpatl los tepilhuan chichimeca destruyeron al citécatl; los citeca estaban atrás de (la montaña) Tziuhqueme. El chichimeca Moquiúix fue quien tomó prisionero al que era tlatouani de los citeca. Con el citécatl erigió el montículo del zacatal y del venado en Tepetlcotoncan, y allí Moquiúix encendió fuego. Y luego se desparramaron los chichimeca (y conquistaron a los... nota de Luis Reyes) (48) los iztaquimaxtitlantlaca, los tlatlauhquitepeuaque, el quahtlatláuhcatl, los de Tetella y los matlateca, (48)

lo cual se contradice con los límites descritos por la Historia Tolteca-Chichimeca y que consideran a Huatlatlauca como parte de los dominios totomihuaques. Kirchhoff, en el mapa de linderos entre Cuauhtinchan y Totomihuacan, considera a Huatlatlauca dentro las fronteras de los segundos; igual conclusión se puede deducir de la interpretación de los Mapas de Cuauhtinchan. (49) Sin embargo, no existiendo hasta ahora una referencia específica para este caso,

(47) Reyes. Documentos..., p.97,98

(48) Reyes. Historia Tolteca-Chichimeca, p. 203

(49) Ver Simons, Mapas de Cuauhtinchan.

hay que considerar a Huatlatlauca como posesión totomihuaque, por lo menos hasta el momento en el que sus territorios son conquistados por los huejotzincas. Por otra parte, Huehuetlan, el vecino más cercano de Huatlatlauca, es uno de los principales asentamientos de los totomihuaques. La Historia Tolteca-Chichimeca nos dice que en primera instancia los totomihuaques se asientan en Chiquiutépec, en donde fundan su capital, Totomihuacan; ahí se establecen los caudillos principales y las reliquias del dios. (50) Posteriormente los totomihuaques se asientan en Huehuetlan en movimientos sucesivos que abarcan, según la Historia Tolteca-Chichimeca, veintiocho años. (51) Como se ha dicho, los enfrentamientos y las conquistas por parte de cada una de las ciudades-estado chichimecas ocupan la historia posterior del Valle, pero estas campañas y conquistas son equilibradas y limitadas por la hegemonía de los toltecas y la debilidad propia de cada señorío. Las cosas cambian en cuanto una de las fundaciones chichimecas, Huejotzingo, adquiere suficiente fuerza para atacar y destruir a Cholula hacia el año de 1234. (52) A partir de esta conquista, Huejotzingo realiza campañas sistemáticas contra sus vecinos. Después de hacer víctimas a Cholula y a Tlaxcala, avanza sobre Totomihuacan y sus posesiones en el sur del Valle. Esta campaña presenta varias etapas, en la primera los totomihuaques son atacados, pero no vencidos; en la segunda, los huejotzincas destruyen Chiquiutépec y sus habitantes se establecen en Axomolco y Matlaozinco.

entonces el Chiquiutépec de los totomihuaque fue destruido ...
entonces se establecieron en Axomolco...Año XIII tochtli.

(50) Historia Tolteca-Chichimeca, p. 187

(51) Historia Tolteca-Chichimeca, p. 189

(52) Reyes. Documentos ... , p. 98

En él los totomihuaque vinieron a establecerse en Matlaczinco; partieron de Axomolco cuando los vinieron a destruir sus enemigos, los acolhuaque. Los totomihuaque permanecieron allá en Matlaczinco trece años. (53)

Solo escapan a la conquista huejotzinca, en ese tiempo, al norte Tlaxcala y al oriente Cuauhtinchan, lugar que entonces empieza a ser hegemónico en esta parte del Valle. Pero el dominio huejotzinca no es sólido ni pone fin a los enfrentamientos entre las distintas poblaciones chichimecas. Estos continúan por casi un siglo más. El único hecho que cambia un poco la correlación de fuerzas es la alianza que Cuauhtinchan establece con Tlatelolco, que lo había conquistado hacia 1397-98.(54) Esta temprana conquista tlatelolca en el Valle de Puebla-Tlaxcala es evidentemente patrocinada por los tepanecas, grupo hegemónico entonces en el Valle de México y que busca su expansión hacia regiones vecinas: "En realidad esta primera expedición a Cuauhtinchan, así como las de la región de Cuauhnáhuac, puede ser considerada como uno de los primeros intentos sistemáticos de expansión fuera del Valle de México; no sólo hacia las tierras más cálidas del valle de Morelos, sino también hacia la tierra caliente de la costa, con su abundancia de productos tan codiciados por los mexicas.

Desde luego es probable que los mexicas no pudieran aún emprender expediciones de tal naturaleza por sí mismos y que, por lo tanto, estuvieran apoyados por los tepanecas. Muy bien pudo haber sido producto de una política deliberada de estos últimos animar la expansión mexicana en esa dirección, especialmente por parte de los tlatelolcas, porque con ello daban a su creciente linaje de

(53) Historia Tolteca-Chichimeca, p. 214

(54) Davies. Los mexicas, primeros pasos..., p. 221

mercaderes, los pochtecas, la oportunidad de establecer nexos con centros comerciales más antiguos, especialmente con Cholula. Semejante marcha gradual hacia el mar debió de ser de máxima importancia comercial y continuó desempeñando una parte muy significativa en la historia mexicana hasta el momento en que sus ejércitos lograron la pacificación final de la costa del Golfo y rodearon a las gentes del Valle de Puebla-Tlaxcala. (55) La presencia de los mexicanos en el valle no se generaliza sino hasta 1466-67, cuando irrumpen para poner orden a una situación que es para este tiempo caótica. La conquista mexicana de Tepeaca consolida aparentemente a Cuauhtinchan; sin embargo la guerra continúa, acentuándose el vacío de poder:

Año XIII tochtli. En él fueron destruidos los tepeyacatlaca.. vinieron a destruirlo (al tlatoani Chiauhtlācatl) por orden de Axayacatzin, que era tlatoani mexicana, a causa de que (Chiauhtlācatl) nos iba a destruir por eso se enojó Axayacatzin. Y durante veinticinco años nadie gobernaba universalmente por medio de un tlatouani; estaban abandonadas y estaban en pleito las tierras y el gobierno. (56)

Los mexicanos tratan de establecer el orden en el valle y señalan nuevamente linderos:

En ese entonces no había linderos, todo se decía Quauhtinchan. No había linderos hacia el tepeyacatlācatl; no había linderos hacia el tecācatl; no había linderos hacia el tecamachācatl; no había linderos hacia el quechollatlaca; todos estábamos juntos, sólo se citaba un solo pueblo: Quauhtinchan...Luego ya Axayacatzin envía a cinco mexicanos que vienen a poner linderos hacia los tepeyacatlaca, tecamachalca, quechollactlaca y tecalca; vinieron a dividir en cinco partes el pueblo de Quauhtinchan. (57)

(55) Davies. Los mexicanos, primeros pasos..., p.117

(56) Historia Tolteca-Chichimeca, p. 221

(57) Historia Tolteca-Chichimeca, p. 222

Hay que señalar que la influencia mexicana en Cuauhtinchan, aliada por línea de parentesco con los tlatelolcas desde finales del siglo XIV, (58) cambia probablemente de tono en cuanto los tenochcas conquistan, en 1472, a Tlatelolco.

Los relatos afirman que los mexicanos destruyen a los tepeyacatlacas; sin embargo, el señalamiento de linderos y la división de Cuauhtinchan, en el que "no había linderos", en cinco partes, parece ser el inicio de la decadencia política de este pueblo y de su influencia en la zona; hecho confirmado por la imposición de gobernantes sujetos a los mexicanos. A partir de ese momento y hasta 1520, Tepeaca, apoyada directamente por los mexicanos, parece ser la ciudad dominante. Puede confirmarse lo anterior por el hecho de que Cortés, en su segunda campaña contra Tenochtitlan, haya conquistado a esta ciudad antes que a ninguna otra y que, a partir de entonces, sus conquistas en el Valle de Puebla hayan sido relativamente fáciles, sin dejar por ello de ser sangrientas. (59) El hecho es que, para 1520, Tepeaca era la cabecera más importante de la zona, y a ella estaban sujetos los demás pueblos al oriente y al sur del valle, incluida Huatlatlauca. (60)

La presencia mexicana en la zona no resuelve satisfactoriamente sus problemas internos, pero introduce una cuña militar permanente en un lugar altamente conflictivo. Aun así las guerras continúan: los protagonistas son ahora los bloques formados por Totomihuacan, Cholula y Tlaxcala, bajo la hegemonía huejotzinca, contra Cuauhtinchan, Tepeaca y sus aliados, guiados por los mexicanos.

(58) Historia Tolteca-Chichimeca., p. 225

(59) Jacklein. "Nuevos datos sobre la conquista...", p. 131

(60) Commons de la Rosa. Geohistoria de las divisiones..., p.13-14

La Historia tolteca-Chichimeca nos da una versión muy dramática de la situación: "Entonces se cerraron los pueblos: Quauhtinchan, Tepeyácac, Tecalco, Tecamachalco, Quechóllac. Entonces empezó de finitivamente la guerra; nuestros enemigos fueron los totomihuaque, el chololtécatl y el tlaxcaltécatl. la guerra se sostuvo durante cuarenta y cinco años." (61) La situación parece resolverse cuando Moctezuma Xocoyotzin, en los primeros años del siglo XVI, establece el cerco completo sobre Tlaxcala, aliándose a Huejotzingo y formalizando su dominio en el resto del valle con la conquista de Tepéxi en 1503. (62)

En este complicado cuadro la presencia y el papel de Huatlatlauca se diluyen. Sin embargo, a partir de los escasos datos con los que se cuenta, es posible delinear, a grandes rasgos, el destino de este pueblo. Como se había dicho anteriormente, Huatlatlauca estaba comprendida, en los inicios de los asentamientos chichimecas, dentro de las fronteras totomihuaques aunque éstas siempre fueran inciertas y continuamente restablecidas. Poco o nada se sabe de lo que sucede en Huatlatlauca después de que fue conquistada por los chichimecas ; nada se sabe aun de su historia entre los siglos XIII y XV, Hacia los últimos años de este siglo y debido a los constantes ajustes políticos y territoriales, aparece por fin, como aliado -o sujeto- a México-Tenochtitlán, y como enemiga de Totomihuacan. De este hecho dan testimonio la Historia Tolteca-Chichimeca, la Relación de Huatlatlauca, el Código Mendocino y los Papeles de la Nueva España.

(61) Historia Tolteca-Chichimeca, p.225

(62) Merlo. Los popolocas de Tepéxi..., p. 235

En la Historia Tolteca-Chichimeca se dice que la conquista mexicana de Tepexi se debió a que el señor de este lugar, Tlachquiyáuitl, emprendió una campaña militar en contra de Huatlatlauca aliada o sujeta a los mexicas-, destruyendo la población y dando muerte a su tlatouani Ocellotzin:

Año XI ácatl. En el fué conquistado Tlachquiyáuitl que fungía como tlatouani de Tepéxic; el mexícatl vino a destruirlo. Fué conquistado a causa de que Tlachquiyáuitl tramó destruir a Ocellotzin, que era tlatouani de Quauhtlatlahcan; cuando se enteró el mexícatl de que había sido destruido Ocellotzin, tlatouani de Quauhtlatlahca luego el mexícatl vino a destruir al tepexictlácatl.(63)

Aun cuando este hecho no haya sido más que un pretexto, podemos sacar de él dos conclusiones: la primera; Huatlatlauca dependía directamente de los mexicas; y, la segunda; con esta conquista los mexicas terminaron de apoderarse totalmente del oriente poblanco, y se adjudicaron una fortaleza en un lugar sumamente estratégico para una futura extensión del Imperio hacia la Mixteca. Las conquistas de la Triple Alianza en tiempos de Moctezuma Xocoyotzin, o la consolidación de conquistas más antiguas en todo el actual estado de Oaxaca, parecen confirmar lo anterior.(64)

El año en el que Huatlatlauca se convierte en sujeto y tributario de Tenochtitlan no es hasta ahora conocido, aunque es posible pensar que pasó a formar parte de sus dominios en una época cercana a la conquista de Tepeaca. Tanto el pasaje de la Historia Tolteca-Chichimeca citado anteriormente como la descripción del pueblo de Coyatlinapa (Zoyatitlanapa), sujeto a Huatlatlauca a mediados del siglo XVI, dan indicios de que, por lo menos a más tardar

(63) Historia Tolteca-Chichimeca, p. 227.

(64) Barlow. "Las conquistas de Moctezuma...", p. 159-161

en los últimos años del siglo XV o en los primeros del siglo XVI, Huatlatlauca tributaba ya a los mexicas. En los Papeles de la Nueva España se asienta que Zoyatitlanapa era sujeto de Moctezuma, Señor de México.

y este pueblo traía guerra con el de Totomeuacan y Tepéxic y tuvieron reencuentros con mexicanos y les entraron una vez a dar guerra, y desde que vieron que les podían tributar éstos a los mexicanos cal blanca, navajas, cañas para lanzas, flechas y algodón silvestre para coseletes, trataron de pazes, dándoles esta pensión, y no les dieron más guerra ni otra pesadumbre; y tuvieron por contrarios a los de Huehuetlan, porque iban con chismes a los Totomeuacan. (65)

La Relación de Huatlatlauca confirma las aseveraciones anteriores en cuanto asienta que los pobladores del lugar...

eran vasallos en tiempo de su gentilidad y tenían por señor a un principal que se llamaba Ocelotzin que quiere decir tigre y que le daban de tributo y señorío mantas de algodón, guepiles, petates, chiquihuites y el servicio personal que le servía y le hacían sementeras...que los gobernaba el cacique y los traía muy sujetos y traían guerra con Cholula y otro pueblo llamado Totomeguacan. (66)

La intervención de Tepexi, la enemistad de Huatlatlauca con Totomihuacan, y finalmente la intervención directa de los mexicas en su favor, aunada a las afirmaciones anteriormente citadas, señalan que este pueblo era ya parte, aliada y tributaria de Tenochtitlan, en los comienzos del siglo XVI.

En términos generales la historia de Huatlatlauca bajo el dominio mexica no debe haber sido muy distinta a la de otros pueblos sujetos a Tenochtitlan y cuyo vasallaje se hacía efectivo, tanto

(65) Del Paso y Troncoso. Papeles de la Nueva España, v.V., p. 91

(66) Relación de Huatlatlauca.

por medio de tributos como de servicios de guerra o domésticos. Como asienta el Código Mendocino, todos los pueblos de la relación de tributarios entre los que aparece Huatlatlauca estaban sujetos a las mismas disposiciones y reglamentaciones, teniendo en cuenta las posibilidades de la región y los objetos que, en relación a sus características geográficas, podrían producir. Este documento señala igualmente las cantidades y la frecuencia con la que debían ser entregados dichos tributos:

Número de los pueblos de tierras cálidas figurados e intitulados en la plana siguiente las cosas que/tributaban a los señores de México son las que siguen/ en cada un pueblo había calpisques mexicanos y la misma/ orden y regimiento y gobierno que en los demás pueblos y provincias de atrás contenidos y así en lo de adelante por abreviar solamente irán numeradas así los pueblos como los tributos que tributaban en lo tocante al gobierno de ellos y por sus calpisques se entenderá en los de adelante contenidos que tenían la misma orden y gobierno/ son veinte y dos pueblos los contenidos en la plana siguiente.

- primeramente tributaban cuatro mil cargas de cal.
- más cuatro mil cargas de barras de cañas macizas que nombraban ótlatl.
- más ocho mil cargas de cañas, con que hacían los mexicanos flechas para las guerras.
- más ochocientos cueros de venados.
- más ocho mil cargas de acéiyetl que son perfumes que usan los indios para la boca.
- más doscientos cacaxtles que son aparejos con que los indios llevan cargas a cuestras a manera de albardas, todo lo cual tributaban de ochenta en ochenta días.
- yten más cuatro trojes grandes de madera de las medidas y tamaños de los de atrás contenidos llenos los dos de maíz y los otros dos de frijoles los cuales tributaban una vez en el año.

Tepeácac pueblo

Quechúlac pueblo

Tecamachalco pueblo

Acatzinco pueblo
Tecalco pueblo
Cuautinchan pueblo
Chietlan pueblo
Quatlatlaucan pueblo
Tepéxic pueblo
Itzúcar pueblo
Atezcahuacan pueblo
Coztotlapechco pueblo
Chiltepiutla pueblo
Necohtlan pueblo
Epatlan pueblo
Coatzinco pueblo
Huehuetlan pueblo
Teopantlan pueblo
Teomochti-la pueblo
Quauquechiulan pueblo
(y los señores): Tlaxcaltécatl, Chulultécatl y Huexotzíncatl.
(67)

Algunos documentos que forman parte de Papeles de la Nueva España y que se refieren a Huatlatlauca o a sus vecinos cercanos confirman lo anterior y amplían en cierto modo la información. En la descripción del pueblo de Zoyatitlanapa, lugar que dependía de Huatlatlauca, se dice que "eran de Moctezuma Señor de México, y sus pasados dábanle de tributo cal blanca, cañas macizas grandes y navajas para poner en las lanzas, y rodelas de caña maciza para pelear, y algodón: algodón silvestre para sacos y corseletes que vestían los hombres de guerra, que todo lo referido llevaban a México...", (68) y en la Relación de Huatlatlauca se lee que "los tratos y grangerías que tienen los naturales de esta provincia es hacer esteras de palma" (69) las que, como se ha visto, eran incluidas como parte importante

(67) Códice Mendocino, vol. 41 v. 42

(68) Del Paso y Troncoso. Papeles de la Nueva España, p. 91

(69) Relación de Huatlatlauca.

del Tributo dado a los señores de México.

La vida cotidiana o las costumbres de sus habitantes no debieron de ser tampoco diferentes a las que se observan en otros pueblos vecinos, en tanto sus prácticas sociales, determinadas por los límites propios de una sociedad que produce para tributar, no les permitieron un desarrollo ni espectacular ni autónomo. La ausencia de datos acerca de la vida de los habitantes de la región es, excepto por la mención que algunos documentos hacen sobre sus dioses o prácticas religiosas, casi nula.

Los pueblos de la región eran, como nos dice Muñoz: Camargo, adoradores de Camaxtli; "aquellos sinceros y antiguos chichimecas que vinieron a las poblaciones y en seguimiento de sus parientes y amigos, trajeron por ídolo y adoraban por Dios a Camaxtli." (70) Tal hecho se confirma, en el caso de pueblos cercanos, en algunos documentos. La descripción de Zoyatitlanapa afirma que "tenían sus pasados por adoración a un ídolo que llaman Camaxtli " (71) y en la Historia Tolteca-Chichimeca, en la única alusión que se hace de los dioses chichimecas, se menciona a Camaxtli y a Itzcueye. (72) Motolinía afirma que Camaxtli es el dios tutelar de Tlaxcala, Huejotzingo y Cholula, y que también es llamado en esos lugares Quetzalcóatl o Mixcóatl. (73) Sin embargo George Vaillant, asocia a Camaxtli con Xipe, Nuestro Señor El Desollado, señor de las sembreras y de las siembras, y con Tezcatlipoca rojo, uno de los dioses mayores del panteón azteca." (74)

(70) Muñoz camargo. Descripción de la ciudad..., p.98

(71) Del Paso y Troncoso, Papeles de la Nueva España, t.V., p.90

(72) Historia Tolteca-Chichimeca., p.226-227

(73) Motolinía. Memoriales..., p.70-78

(74) Vaillant, La civilización azteca., p. 152

Por otra parte según la Relación de Huatlatlauca, sus habitantes adoraban, en cambio "a un ídolo llamado Citlalpul, que quiere decir estrella. (75) Sobre el nombre, citlalpul, Sahagún escribe:

a la estrella de Venus la llamaban esta gente citlapol, uei citalin, estrella grande; y decían que cuando sale por el oriente hace cuatro arremetidas, y las tres luce poco, y vuelvese a esconder, y a la cuarta sale con toda claridad, y procede por su curso; y dicen que su luz que parece a la de la luna. (76)

Molina en su Vocabulario, en clara asociación con Venus, traduce el término como "estrella de la mañana". (77) Sin embargo, Vaillant, sin mencionar a Citlalpul, denomina al Dios Venus del panteón azteca, "Señor de la Casa de la Aurora" o Tlahuizcalpantecutli, y lo considera como una variante de Quetzalcóatl. (78) Los pocos datos con los que se cuenta sobre las costumbres religiosas de la gente de Huatlatlauca no permiten afirmar que la diferencia cultural entre este pueblo y sus vecinos llegara a ser significativa.

Sin embargo, condenados en primera instancia a la inestabilidad causada por los enfrentamientos político-militares entre sus vecinos, y posteriormente a las necesidades expansivas de los señores mexicas, la gente de Huatlatlauca no pudo más que aceptar el aislamiento y el atraso.

(75) Relación de Huatlatlauca, p. 3

(76) Sahagún. Historia general de las cosas..., p. 434

(77) Molina. Vocabulario..., p.23

(78) Vaillant. La civilización ..., p. 165

A P E N D I C E

Qualatauca.

Descripción de Quatlatauca por el corre
gidor Antonio de Vargas.

2 de septiembre de 1579.

Oridinal 6 fojas y 2 mapas.

en el pueblo de Quatlatauca a dos días del mes de setiembre de mil y quinientos y setenta y nueve años en presencia del señor corregidor antonio de bargas del pueblo de guatlatauca y su distrito y de mi pedro de yliescas y de frey juan miguelos religioso de la orden del señor San agustin y de don pedro de molina gobernador y de diego de santiago alcalde del dicho pueblo fue hecha esta instruicion en presencia de los contenidos que por el señor gordian de cazacano administrador y receutor del alcabala fue enviada al dicho corregidor para que se hicie se en la forma siguiente a cumplimiento en lo que su magestad manda para la discrecion y buen gobierno de las Indias.

La lista de los sujetos que tiene esta cabecera son santo tomas

y san geronimo

y santa maria

y santiago

tiene este correximiento otra cabecera en su distrito llamado gueguetlan el cual tiene diez y siete estanzuelas sus sujetas no las nombro por que con esta ba la rrelacion que de ello se hizo en El dicho Pueblo de gueguetlan.

Huatlatlauca

Descripción de Huatlatlauca por el corre
gidor Antonio de Vargas.

2 de septiembre de 1579.

Original 6 fojas y 2 mapas.

En el pueblo de Huatlatlauca a dos días del mes de septiembre de mil y quinientos y setenta y nueve años en presencia del señor corregidor Antonio de Vargas, del pueblo de Huatlatlauca y su distrito, y de mi Pedro de Yliescas, y de Fray Juan Migueles religioso de la orden del Señor San Agustín y de Don Pedro de Molina, gobernador, y de Diego de Santiago, Alcalde del dicho pueblo, fué hecha ésta instrucción en presencia de los contenidos que por el señor Gordian de Cazazano, administrador y receptor de la alcabala, fué enviada al dicho corregidor, para que se hiciese en la forma siguiente, a cumplimiento en lo que su Magestad manda para la discreción y buen gobierno de las Indias.

La lista de los sujetos que tiene esta cabecera son : Santo Tomas

y San Jerónimo

y Santa María

y Santiago

Tiene este corregimiento otra cabecera en su distrito llamado Gueguetlan el cual tiene diez y siete estanzuelas. Sus sujetas no las nombro porque con esta va la Relación que de ello se hizo en el dicho pueblo de Gueguetlan.

1. Primeramente en la comarca y cabezera del pueblo se dice quatlatauca en lengua de yndio que quiere decir aguila colorada llamase asi porque viniendo muchos años a los yndios que poblaron este pueblo mataron al llegar del una aguila sobre una peña que tenia el pico colorado y asi le quedo el nombre del aguila que los antepasados pusieron.
 2. el descubridor dizen el marquez la enbio a conquistar y la dio en repartimiento a juan de santa clara conquistador y que antes que fueran del contenido abian sido de otro y no se acuerdan como se llamava porque murio luego.
 3. el temperamento y calidad de la dicha tierra es tierra caliente y no mucho porque en ella no yela ni haze frio es tierra seca y de muy pocas aguas y tardia corren todos vientos muy rrezios y muy ordinarios en el tiempo de secas.
 4. es tierra un poco fragosa y es montuosa de muchos arboles y de un rio y una fuente y es abundosa de aguas y no es fertil de pastos es muy abundosa esteril de frutos y de mantenimientos.
 5. tiene esta cabesera quatrocientos y diez yndios casados tributarios y a tenido en otro tiempo mas cantidad que agora y por las enfermedades de pestilencia sean apocado y estos que ay estan poblados en pueblos permanentes al talle y suerte de sus entendimientos y enclinaciones
1. Primeramente en la comarca y cabecera del pueblo; se dice Huatlatlauca en lengua de indio, que quiere decir aguila colorada llamase asi porque viniendo muchos años a los indios que poblaron este pueblo mataron al llegar a él un águila sobre una peña que tenía el pico colorado y así le quedó el nombre del águila que los antepasados pusieron.
 2. El descubridor; dicen el Marqués la envió a conquistar y la dió en repartimiento a Juan de Santa Clara conquistador, y que antes que fueran del contenido habian sido de otro y no se acuerdan como se llamaba porque murió luego.
 3. El temperamento y calidad de la dicha tierra es tierra caliente y no mucho porque en ella no huela ni hace frío, es tierra seca y de muy pocas aguas y tardía; corren todos vientos muy recios y muy ordinarios en el tiempo de secas.
 4. Es tierra un poco fragosa y es montuosa de muchos árboles y de un río y una fuente, y es abundosa de aguas y no es fértil de pastos, es muy abundosa, estéril de frutos y de mantenimientos.
 5. Tiene esta cabecera cuatrocientos y diez indios casados tributarios, y ha tenido en otro tiempo más cantidad que ahora y por las enfermedades de pestilencia se han apocado, y éstos que hay están poblados en pueblos permanentes; el talle y suerte de sus entendimientos e inclinaciones

es poco y pulicia su manera de bibr es y conpremio traellos a la doctrina y sus borraceras y es toda una lengua la qual es la mexicana.

6. el altura no ay en este pueblo quien la sepa tomar porque desde que sale el sol hasta que se pone la baña El sol.
7. las leguas de esta cabesera estan los sujetos ay de aqui a Santiago dos leguas y de aqui a san geronimo una legua y media y de aqui a santo tomas una legua y de aqui a santama~~r~~ria una legua los dos pueblesitos dellos estan hazia el norte y los dos hazia donde se pone el sol.
8. las leguas que ay de los pueblos que parte los terminos hay de aqui a Tepexi tres leguas hay otro pueblo llamado san pablo parte los terminos ay dos leguas todos los camynos es tierra doblada y aspera de caminar y de quebradas.
10. el sitio y asiento de los dichos pueblos va en pintura como se me manda En este capitulo y costara por el.
11. en los pueblos mas cercanos de otro corregimiento parte terminos con este ay tres leguas llamase Tepexi el corregidor de es Juan de la cerna El pueblo de Coyatitlanapa parte terminos con este ay dos leguas en este distrito ay una cabesera llamada gueguetlan con diez y siete sujetos a la cual me remito a la instruccion que del dicho pueblo se hizo y ba conesta.

es poco y policia su manera de vivir; es y con apremio traerlos a la doctrina cristiana y sus borracheras, y es toda una lengua la cual es la mexicana.

6. La altura no hay en este pueblo quien la sepa tomar, porque desde que sale el sol, hasta que se pone, la baña el sol.
7. Las leguas de esta cabecera estan los sujetos, hay de aquí a Santiago dos leguas y de aquí a San Jerónimo una legua y media, y de aquí a Santo Tomás, una legua, y de aquí a Santa María una legua. Los dos pueblecitos de ellos están hacia el norte y los dos hacia donde se pone el sol.
8. Las leguas que hay de los pueblos que parte los terminos; hay de aquí a Tepexi tres leguas. Hay otro pueblo llamado San Pablo, parte terminos hay dos leguas, todos los caminos es tierra doblada y aspera de caminar y de quebradas.
10. El sitio y asiento de los dichos pueblos va en pintura como se me manda en este capítulo, y constará por el.
11. En los pueblos más cercanos de otro corregimiento, parte terminos con este, hay tres leguas, llamase Tepexi, el corregidor de el es Juan de la Zerna. El pueblo de Zoyatitlanapa parte terminos con este, hay dos leguas en este distrito, hay uan cabecera llamada Gueguetlan, con diez y siete sujetos, a la cual me remito a la instrucción que de el dicho pueblo se hizo y va con esta.

14. que eran basallos en tiempo de su gentilidad y tenian por señor a un principal que se llamaba ocelocin que quiere decir Tiguer y que le daban de Tributo y señorío mantas de algodón queipiles petates chiquibites y el servicio personal que le serbia y le hazian sementeras y adoraban a un ydolo llamado çitlalpul que quiere dezir estrella y que cada uno tenia dos o tres mujeres.
15. que los gobernaba el cacique y los traia muy sujetos y traian guerra con cholula y otro pueblo llamado totomeguacan y que peleaban desnudos con unas rodelas de paja en las manos y con espadas de nabaja y que se bestian algunos de plumas y otros embijados y bestian sus bestiduras de enequen que se saca del maguey y el que agora traen es camisas de algodón y mantas de algodón y ay mas pulicía en ellos que de antes.
16. el asiento donde esta poblada la cabecera y los demas sujetos un balle y es tierra de muchos arboles y no llana tiene una sierra muy grande llamase coyapetlayo en yndio que quiere dezir estera de palmas y es porque tiene mucha cantidad de palmas con que se hazen las esteras.
17. es tierra sana y templada toca mas En tierra caliente que en fria ay pocos enfermos los que ay son de mal ojos por ser tierra blanquisea y seca y los enfermos que ay es a causa de los muchos calores que haze en el dicho pueblo en tiempo de
14. Que eran vasallos en tiempo de su gentilidad, y tenian por señor a un principal que se llamaba Ocelotzin que quiere decir tigre, y que le daban de tributo y señorío mantas de algodón, guipiles, petates, chiquihuites y el servicio personal que le servía y le hacian sementeras, y adoraban a un Idolo llamado Zitlalpul que quiere decir estrella, y que cada uno tenía dos o tres mujeres.
15. Que los gobernaba el cacique y los trafa muy sujetos, ytraían guerra con Cholula y otro pueblo llamado Totimehuacan, y que peleaban desnudos con unas rodelas de paja en las manos y con espadas de navaja y que se vestian algunos de plumas y otros embijados, y vestian sus vestiduras de henequen que se saca del maguey, y el que ahora traen es camisas de algodón y mantas de algodón y hay más policía en ellos que de antes.
16. El asiento donde está poblada la cabecera y los demás sujetos es un valle y es tierra de muchos árboles y no llana. Tiene una sierra muy grande, llamase Zoyapetlayo en indio que quiere decir estera de palmas, y es porque tiene mucha cantidad de palmas conque se hacen las esteras.
17. Es tierra sana y templada, toca más en tierra caliente que en fría, hay pocos enfermos, los que hay son de mal de ojos por ser tierra blanquisca y seca, y los enfermos que hay es a causa de los muchos calores que haze en el dicho pueblo en tiempo de

- seca las curas se les dan a beber cosas frias.
18. esta una legua del pueblo de quatla tauca una cordillera de serrania grande entiendo abra cinco leguas de largo poco mas o menos la cual llaman coyapetlayo arriba me rremito el nombre della.
19. pasa un rrio caudaloso por serca del Pueblo como dos tiros de arcabuz hacia el norte nace de las sierras de tascala hondable que se dice atoyaque y por yr siempre turbio y rrecio le pusieron este nombre y no se badea en tiempo de aguas y a dos leguas de aqui una puente por donde se pasa que llaman Puente de dios la qual fue dios serbido de hazerla de una peña tajada y del rio se riega en este pueblo algunas guertas y aprovechamientos de sus riberas aunque pocas por tener poca tierra llana para poder regar
20. ay una fuente En el dicho pueblo llamado tecutliapan quiere decir fuente de prencipales y los dichos la tenian por recreacion y agora tienen los religiosos deste monasterio una ermita llamada san nicolas donde tienen un estanque de agua mana una peña y en el dicho estanque mucha trucha y mojarra y arboledas ay otra fuente llamada altitlan que quiere decir fuente donde se bañan.
22. los arboles silbestres son arboles grandes que llaman los yndios icamate quiere dezir nabaxa y papel y
- seca, las curas se les dan a beber cosas frias.
18. Está a una legua del pueblo de Huatlatauca una cordillera de serrania grande, entiendo habra cinco leguas de largo poco más o menos, la cual llaman Zoyapetlayo, arriba me remito el nombre de ella.
19. Pasa un río caudaloso por cerca del pueblo como a dos tiros de arcabuz, hacia el norte, nace de las sierras de Tlaxcala, hondable, que se dice Atoyac, y por ir siempre turbio y recio le pusieron este nombre, y no se vadea en tiempo de aguas y a dos leguas de aquí, un puente por donde se pasa que llaman Puente de Dios, la cual fué Dios servido de hacerlo de una peña tajada; y de el río se riegan en este pueblo algunas huertas y aprovechamientos de sus riveras, aunque pocas por tener poca tierra llana para poder regar,
20. Hay una fuente en el dicho pueblo llamado Tecutliapan, quiere decir fuente de principales, y los dichos la tenían por recreación; y ahora tienen los religiosos de este monasterio. una ermita llamada San Nicolás, donde tienen un estanque de agua, mana una peña y en el dicho estanque mucha trucha y mojarra y arboledas. Hay otra fuente llamada Altitlan, que quiere decir fuente donde se bañan.
22. Los árboles silvestres son árboles grandes que llaman los indios Yzamatl, quiere decir navaja y papel y

- otros arboles espinosos y otros llaman guajes y los arboles fruticosos y provechosos son anonos limones guayabas cidros naranjos magueyes tunales arboles de españa se dan en ella membrillo granada parra.
24. las semillas que en esta comarca se danortalizas y verduras de todo genero garbanco pimiyento de la tierra calabasas de castilla y de la tierra.
25. cojese grana poca en esta probincia entiendo si se plantase y beneficia se se daría.
26. las yerbas conque se curan los naturales della se llama quanenepile quiere dezir lengua de culebra dan la a beber a los que estan con calenturas y con tabardete es muy fresca y ay otra rrais llamada tei-cotlalti que quiere dezir que haze blanco lo que ay en el cuerpo y son muy provechosas y de mucho provecho
27. los anymales brabos que ay en esta probincia leones Pardos grandes coyotes que llaman adibes gatillos silvestres zorros ayalcones gaby~~la~~nes bujarros cuerbos benados aunque no grandes gallinas monteses de la tierra ay gallinas mansas de castilla y de la tierra puercos.
30. probeese El dicho distrito de sal de un pueblo llamado chiautla abra quinze leguas de aqui alla donde se coje
31. los edificios de las casas son de Piedra blanca y lodo blanco cubren-las de paja y algunas de terrado - aunque pocas ay mucha cantidad de piedra cal.
- otros árboles espinosos y otros llaman guajes, y los árboles fruticosos y provechosos son anonos, limones, guayabas, cidros, naranjos, magueyes, tunales, árboles de España se dan en ella, membrillo, granada, parra.
24. Las semillas que en esta comarca se dan, hortalizas y verduras de todo género, garbanzo, pimienta de la tierra, calabazas de Castilla y de la tierra.
25. Cójese grana poca en esta provincia; entiendo si se plantase y beneficia se, se daría.
26. Las hierbas conque se curan los naturales de ella se llama Guanenepile, quiere decir, lengua de culebra, dan la a beber a los que están con calenturas y con tabardete. es muy fresca y hay otra raíz llamada Tei-cotlalti, que quiere decir que hace blanco lo que hay en el cuerpo, y son muy provechosas y de mucho provecho.
27. Los animales bravos que hay en esta provincia: leones pardos, grandes coyotes que llaman adibes, gatillos silvestres, zorros, hay halcones, gavi-lanes, bujarros, cuervos, venados, aunque no grandes, gallinas monteses de la tierra, hay gallinas mansas de Castilla y de la tierra, puercos.
30. Proveese el dicho distrito de sal de un pueblo llamado Chiautla, habra quince leguas de aquí allá, donde se coge.
31. Los edificios de las casas son de piedra blanca y lodo blanco. cubren-las de paja y algunas de terrado aunque pocas; hay mucha cantidad de piedra cal.

33. los tratos y granjerias que tienen los naturales desta probincia es ha hazer esteras de palma que balga cada estera un real y sus sementeras de mais y de chile y tienen algunos dellos caballos que andan acarreado las frutas deste pueblo y bendenlo en los demas distritos pagan su dinero en tributo todos.

34. ay de esta probincia a donde esta la yglesia catedral que es la Puebla de los angeles nuebe leguas.

36. ay dos monasterios en esta comarca dos uno en esta cabesera de quatla tauca el qual es de la orden de señor santo Agustin ay tres religiosos de la orden de santo domyngo a lo qual me remyto la instruicion que en ella se hizo queba conesta.

a cinco dias del mes de setiembre se acabo la relacion de arriba contenida y hallaronse presentes a toda ella antoño de bargas corregidor del dicho pueblo y frei juan migueles religiosos de este conbento de santo agustin y pedro de yllescas y diego de guebara Españoles y don Pedro molina gobernador de este dicho pueblo los quales firmaron todos sus nombres.

antonio de vargas

Fray augustin de aranda

pedro yliescas

33. Los tratos y granjerias que tienen los naturales de ésta provincia es hacer esteras de palma, que valga cada estera un real y sus sementeras de maíz y de chile y tienen algunos de ellos caballos que andan acarreado las frutas de este pueblo y vendenlo en los demás distritos, pagan su dinero en tributo todos.

34. Hay de ésta provincia a donde está la iglesia catedral, que es al Puebla de los Angeles, nueve leguas.

36. Hay dos monasterios en esta comarca, dos, uno en esta cabecera de Hautla-tlauca, el cual es de la órden del señor San Agustín, hay tres religiosos de la órden de Santo Domingo, a lo cual me remito la instrucción que en ella se hizo, que va con esta.

A cinco dias del mes de septiembre se acabó la Relación de arriba contenida y hallaronse presentes a toda ella Antonio de Vargas, corregidor del dicho pueblo, y fray Juan Migueles, religiosos de este convento de San Agustín y Pedro de Yllescas y Diego de Guevara, españoles y Don Pedro Molina gobernador de este dicho pueblo, los cuales firmaron todos sus nombres.

Antonio de Vargas.

Fray Agustín de Aranda.

Pedro de Yllescas.

Relación de gueguetlan.

En el dicho pueblo de gueguetlan a quince días del mes de setiembre de mil y quinientos y setenta y nueve años en presencia de mí el padre bica rio frei francisco de najera y de frei andres de noces súdito religiosos y mo radores del dicho pueblo y presencia de hernando de saucedo y de bartolome de ortega españoles y de don pedro garcía gobernador fue echa esta yns- trucción de los contenydos que por el señor gordian de casasano administra- dor y receutor del alcabala fue enbia- do a corregidor de quatlatauca antonio de bargas a cuya administracion y jus- ticia esta cometido este Pueblo de gue- guetlan el qual corregidor me cometio a my frey francisco de najera vicario de este dicho pueblo de gueguetlan pa- ra que por mandado del muy Excelente señor don martin Enriquez visorrey desta nueba españa yo hiziese esta yns- trucción en la forma siguiente a cum- plimiento de lo que su magestad manda para la discrecion y buen gobierno de las yndias.

la lista de la cabesera y sujetos de este Pueblo de gueguetlan son los si- guientes

primeramente Sant bicente

San Andres

San martin

Santa maría

San miguel

san lorencó

San bartolome

Relación de Huehuetlan.

En el dicho pueblo de Huehuetlan a quince días del mes de septiembre de mil y quinientos y setenta y nueve años en presencia de mí el Padre vica- rio, Fray Francisco de Najera, y de Fray Andrés de Hocés, subdito religioso, y mo- radores del dicho pueblo y en presencia de Hernando de Saucedo y de Bartolomé de Ortega, españoles, y de Don Pedro García, gobernador, fué hecha esta ins- trucción de los contenidos que por el señor Gordian de Cazazano administra- dor y receptor de la alcabala, fué envia do al corregidor de Huatlatlauca, Antonio de Vargas, a cuya administración y jus- ticia está cometido este pueblo de Hue- huétlan, el cual corregidor me cometiô a mí Fray Francisco de Najera vicario de este dicho pueblo de Huehuetlan pa- ra que por mandado del muy Excelente señor Don Martín Enriquez, visorrey de esta Nueva España, yo hiciese ésta ins- trucción en la forma siguiente, a cum- plimiento de los que su Magestad manda para la discreción y buen gobierno de las Indias.

La lista de la cabecera y sujetos de este pueblo de Huehuetlan son los si- guientes:

Primeramente San Vicente

San Andrés

San Martín

Santa María

San Miguel

San Lorenzo

San Bartolomé

Santiago

San Juan

Santa ana

Santa maria magdalena

Santamarta

San nicolas

San agustin

San baltasar

San esteban

San cristoval

1. primeramente en la comarca y cabesera del pueblo se dize gueguetlan que quiere decir pueblo de viejos la denominación y nombre Tomo de una sierra que esta aqui que se dize ueuetzi que quiere decir cerro de biejos y tambien porque dicen los biejos muy antiguos que an quedado En este lugar dicen que pasaron unos biejos que yban camino los quales quedaron en este dicho pueblo y por ser acomodado para biejos como abajo dire y de aqui tomo este pueblo la denominacion y nombre.

2. el descubridor fue el Marques el qual no llevo a este lugar sino que enbio despues de apaziguada la tierra un español que se dezia villa Martin el qual bino por mandado del marques dizen que este dicho encomendero les dijo que lo enviaba el marquez para que los favoreciese y amparase y metiese religiosos para bautizarlos y enseñarles la dotrina cristiana y asi lo hizo y desde entonces creen en la santa fe catolica y los administraron religiosos de san padre fran-

Santiago

San Juan

Santa Ana

Santa María Magdalena

Santa Marta

San Nicolás

San Agustín

San Baltasar

San Esteban

San Cristobal

1. Primeramente, en la comarca y cabecera del pueblo se dice Gueguetlan, que quiere decir pueblo de viejos; la denominación y nombre tomó de una sierra que esta aquí, que se dice ueuetzi, que quiere decir cerro de viejos y también porque dicen los viejos muy antiguos que han quedado en este lugar, dicen que pasaron unos viejos que iban camino, los cuales quedaron en este dicho pueblo y por ser acomodado para viejos como abajo diré y de aqui tomó este pueblo la denominación y nombre.

2. El descubridor fué el Marques, el cual no llevo a este lugar sino que envió despues de apaciguada la tierra un español que se decia Villa Martín, el cual vino por mandado del Marques. Dicen que este dicho encomendero les dijo que lo enviaba el Marques para que los favoreciese y amparase y metiese religiosos para bautizarlos y enseñarles la doctrina cristiana y así lo hizo y desde entonces creen en la Santa Fé Católica y los administraron religiosos de San Padre Fran-

cisco.

3. el temperamento de esta tierra es callente y no en demasia sino es la quaresma corren ayres aunque pocos porque esta metido el pueblo entre serranyas muy altas es tierra de muchas aguas no yela ni heze frio sino es de sde san francisco hasta primero de febrero.
4. es tierra muy fragosa de muchas serranias por un eabo y por otro de muchas montañas ay en las serranias encinos que dan su bellota amargas y palmas de la tierra de que hazen esteras y estepuertas y cañas macicas con que hazen canastas y sestos finalmente ella es tierra de muchas clases de anymales por ser tan montuosa que no se puede andar por muchas partes a caballo toda la mas de la serranya no tiene mas de un arroyo de agua y es tierra muy seca.
5. tiene esta cabesera con las estanzuelas quatrocientos y veinte tributarios y eran muchos mas abra pocos años que paso el cocolista y enfermedades que ubo murieron mucha cantidad dellos el talle y suerte de sus Entendimientos es muy bajo como el delos demas yndios de las demas partes de la nueba españa, algunos pulidos bien bestidos y estos son los precincipales que los demas maceahuales no y traen sus mantas de enequen mal traydos y son algo altos de cuerpo y blancos la lengua que

cisco.

3. El temperamento de esta tierra es caliente y no en demasia sino es la cuaresma, corren aires aunque pocos porque está metido el pueblo entre serranias muy altas, es tierra de muchas aguas, no hiela ni hace frío sino es desde San Francisco hasta primero de febrero.
4. Es tierra muy fragosa de muchas serranias por un cabo y por otro de muchas montañas, hay en las serranias encinos que dan bellotas amargas, y palmas de la tierra de que hacen esteras, y espuestas y cañas macizas con que hacen canastas y cestos. Finalmente ella es tierra de muchas clases de animales por ser tan montuosa que no se puede andar por muchas partes a caballo, toda la más de la serrania no tiene mas de un arroyo de agua y es tierra muy seca.
5. Tiene esta cabecera con las estanzuelas cuatrocientos y veinte tributarios y eran muchas más, habrá pocos años que pasó el cocoliste y enfermedades que hubo, murieron mucha cantidad de ellos. El talle y suerte de sus entendimientos es muy bajo como el de los demás indios de las demás partes de la Nueva España, algunos pulidos bien vestidos y estos son los principales, que los demas maceahuales no, y traen sus mantas de hequen mal traídos y son algo altos de cuerpo y blancos, la lengua que

hablan es mexicana aunque algo rustica y no pulida la causa es porque son serranos, en algunas de las besitas ay entretejidos algunos yndios de la misteca y hablan aquella lengua pero no dejan de saber la mexicana beben bino de la tierra.

6. el altura no halle en el pueblo quien la supiese tomar porque esta metido el pueblo en un arroyo y asi sale el sol tarde en este pueblo alas ocho.
7. esta seis leguas de aquy un pueblo de españoles que se dize ysucar es pueblo muy fresco y de gran provecho como en la instruccion que dello se hizo constara es alcalde mayor don alonso de arellano, ay otro pueblo de españoles casi es villa y se dize acapetlauaca y es alcalde mayor de ella geronimo de mercado, este pueblo es hacia el poniente ay de aqui alla siete leguas mortales y de muy mal camino esta tambien seis leguas de este pueblo la ciudad de los angeles es muy mal camino de lajas y de serranias y quebradas y tres leguas de aquy esta quatlatlauca donde el corregidor de este pueblo reside el cual se dice antonio de vargas
8. las leguas que ay de un pueblo a otro ay dos leguas y amedia y a una y estan enrrededor del pueblo, estan unas al poniente y norte.

hablan es mexicana aunque algo rustica y no pulida, la causa es porque son serranos, en algunas de las visitas hay entretegidos algunos indios de la mixteca y hablan aquella lengua pero no dejan de saber la mexicana. Beben vino de la tierra.

6. El altura no hallé en el pueblo quien la supiese tomar, porque está metido el pueblo en un arroyo y asi sale el sol tarde en este pueblo a las ocho.
7. Está seis leguas de aquí un pueblo de españoles que se dice Izucar, es pueblo muy fresco y de gran provecho como en la instrucción que de ello se hizo constar. Es Alcalde mayor Don Alonso de Arellano, hay otro pueblo de españoles, casi es villa, y se dice Acapetlauaca, y es alcalde mayor de ella Jerónimo de Mercado. Este pueblo es hacia el poniente, hay de aquí allá siete leguas mortales y de muy mal camino, está también seis leguas de este pueblo la ciudad de los Angeles, es muy mal camino de lajas y de serranias y quebradas, y tres leguas de aqui hasta Huatlatlauca donde el corregidor de este pueblo reside el cual se dice Antonio de Vargas.
8. Las leguas que hay de un pueblo a otro, hay dos leguas y a media y a una, y están enrrededor del pueblo, estan unas al poniente y norte.

10. el asiento y pintura del pueblo ba en pintura como se manda en este capitulo.

11. en los pueblos mas sercanos parten terminos con este los cuales son de otro corregimiento es san pablo es corregidor de ally juan perez de bocanegra.

14. eran basallos en tiempo de su gentilidad de un prencipal que se dezia mexicaltecutli dize que los rregia bien y con muchas leyes y ordenancas las quales Eran muy byen guardadas y quien las quebrantaba era castigado el que tomaba la mujer ajena le apedreaban y el que jurtaba ny mas ny menos y el que mataba ny mas ny menos pero el que guardaba la ley le tenian en mucho por que la guardaba y los rregia con mucha mansedumbre y que no se le abia de descomedir nadie que luego nolo castigaba y era tanta la rreberencia que le tenian que quando entraban a hablalle se descalcaban los cacles y quando se yban no le enbolvian las espaldas el tributo que le daban eran mantas y benados y conejos oro no se lo daban sino se lo quitaban el ydolo mas prencipal que adoraban se dezia umacatle y el sitio mas solene a donde se hazia la adoracion y sacrificio era en este propio lugar a donde esta el conbento formado y asy se a echado de ber por estar en alto como esta y que tenia cada prencipal seis mujeres.

10. El asiento y pintura del pueblo va en pintura como se manda en este capitulo.

11. En los pueblos más cercanos parten terminos con este, los cuales son de otro coregimiento; es San Pablo, es corregidor de allí Juan Pérez de Pocanegra.

14. Eran vasallos en tiempo de su gentilidad de un principal que se decia Mexicaltecutli, dice que los regía bien y con muchas leyes y ordenanzas las cuales eran muy bien guardadas, y quien las quebrantaba era castigado; el que tomaba la mujer ajena le apedreaban y el que hurtaba ni más ni menos, y el que mataba ni más ni menos, pero el que guardaba la ley le tenían en mucho porque la guardaba y los regía con mucha mansedumbre y que no se le habia de descomedir nadie que luego no lo castigaba, y era tanta la reverencia que le tenían que cuando entraban a hablarle se descalzaban los cacles y cuando se iban no le volvían las espaldas. El tributo que le daban eran mantas y venados y conejos, oro no se lo daban sino se lo quitaban, el ídolo más principal que adoraban se decía Omacatl, y el sitio mas solemne a donde se hacia la adoración y sacrificio era en este propio lugar, a donde está el convento formado y así se ha echado de ver por estar alto como está, y que tenía cada principal seis mujeres.

15. dicen que tenya guerra con Cholula y guaxosingo y Totomeguacan y al que cojian e cautibaban los comian y asi los de la parte contraria no entraban en este pueblo que no fuesen presos y las armas conque peleaban eran flechas y arcos y rodela de cañas macicas y con escuaupiles que son jubones colchados que no los pasaban las flechas y con espadas de navaja engastonadas en Palo.
16. el asiento de este pueblo de gueguetlan y cabesera esta asituado en una quebrada muy honda y esta entre dos serros grandes el uno se dezia Tlalucan que segun sus pesimas y malas ymaginaciones y segun sus consejas ynfemales y por andar sin lumbre de fe catolica dezian que ensima deste serro moraban los dioses rrepartidores de las lubias el otro serro desta quebrada donde el pueblo esta metido se dize tlepyllucan que quiere decir piedra negra y no tiene otro nombre y entre estos dos serros esta fundada la cabesera es un pueblo fresco ay en el naranjos limas y otras muchas arboledas de anonas mameyes y cañas de castilla y otros muchos jeneros de cosas que dexo por ebytar prolixidad ay un arbol que se dize YoloSuchil que quiere decir rosa del coracon dizese ansy porque es su olor tan lindo y suave que enoliendo da gran consuelo, esta rosa se tiene en mucho lo uno por su olor y lo otro por Ser medecinal como yo dire en su lugar y tiempo pues
15. Dicen que tenía guerra con Cholula y Huejotzingo y Totomihuacan y al que cogían y cautivaban los comian y así los de la parte contraria no entraban en este pueblo que no fuesen presos, y las armas conque peleaban eran flechas y arcos y rodela de cañas macizas y con escuaupiles que son jubones colchados que no los pasaban las flechas y con espadas de navaja engastonadas en palo.
16. El asiento de este pueblo de Hueguetlan y cabecera está situado en una quebrada muy honda y está entre dos cerros grandes, el uno se decia Tlalucan, que según sus pesimas y malas imaginations y según sus consejas infernales y por andar sin lumbre de fé católica decían que encima de este cerro moraban los dioses repartidores de las lluvias, el otro cerro de esta quebrada donde el pueblo está metido se dice Tlelilucan, que quiere decir piedra negra y no tiene otro nombre, y entre estos dos cerros está fundada la cabecera, es un pueblo fresco hay en el naranjos, limas y otras muchas arboledas de anonas, mameyes y cañas de Castilla y otros muchos géneros de cosas que dejo por evitar prolijidad, hay un árbol que se dice Yolosuchil que quiere decir rosa del corazón, dicese así porque es su olor tan lindo y suave que enoliendo da garn consuelo, esta rosa se tiene en mucho, lo uno por su olor y lo otro por ser medicinal como yo diré en su lugar y tiempo pues

debaxo de todos estos arboles que e contado esta metido este pueblo de grandes frescuras y arboledas y un arroyo de que se rriega mucha cantidad de tierra de los naturales en el qual se dan moxarras, ay en este pueblo una cosa notable de que alabar al señor que son dos enanos muy pequeños entre ambos hermanos y no seran mayores que de la rrodilla abaxo el uno de ellos es casado y tiene dos hijas que separecen a el ny mas ni menos son muy abiles y yngeniosos para qualquier cosa que les enseñaren no pueden andar a caballo ny a pie traenlos a cuestas metidos en unos sestos en este pueblo se coxen dos beses mais al año tiene mucho rriego dase agi algodón calabazas de castilla y de la tierra frisoles melones pepinos.

17. es tierra muy sana es pueblo de pocos enfermos y los que ay caen de comer fruta de la tierra sangranse y bañanse en baños y conesto sanan, haze muy frescas tardes y muy buenas mañanas no ay sereno y caen muy grandisimos aguaseros
19. tres leguas deste pueblo pasa un rrio muy caudaloso que se dize el rrio de atoyac e por otro nombre el rio de cholula el cual tiene algunas truchas y bagres de bara en tiempo de aguas no se badea sino es por la puente que dizen Puente de dios
20. ay en este pueblo una fuente de agua caliete saludable y de noche esta

debajo de todos estos árboles que he contado está metido este pueblo de grandes frescuras y arboledas y un arroyo que se riega mucha cantidad de tierra de los naturales, en el cual se dan mojarra; hay en este pueblo una cosa notable de que hablar al señor, que son dos enanos muy pequeños, entre ambos hermanos, y no seran mayores que de la rodilla abajo; el uno de ellos es casado y tiene dos hijas que se parecen a él ni más ni menos; son muy habiles e ingeniosos para cualquier cosa que les enseñaren, no pueden andar a caballo ni a pie, traenlos a cuestas metidos en unos cestos; en este pueblo se cojen dos veces maíz al año, tiene mucho riego, dase agí, algodón, calabazas de Castilla y de la tierra, frijoles melones, pepinos.

17. Es tierra muy sana, es pueblo de pocos enfermos y los que hay caen de comer fruta de la tierra, sangrase y bañanse en baños y con esto sanan, hace muy frescas tardes y muy buenas mañanas no hay sereno y caen muy grandísimos aguaceros.
19. Tres leguas de este pueblo pasa un río muy caudaloso que se dice el Río de Atoyac y por otro nombre el Río de Cholula, el cual tiene algunas truchas y bagres de bara en tiempo de aguas; no se badea sino es por la puente que dicen Puente de Dios
20. Hay en este pueblo una fuente de agua caliente saludable y de noche está

mas caliente que de dia tambien el nacimiento del arroyo que Pasa por este pueblo como una legua de aqui nace es un manantial grande y pasa junto a este manantial de agua caliente donde se corrompe la una con la otra y asy ay enfermos de la orina

22.-los arboles silvestres que ay por esta tierra sony llamanse amaquaguitle que quiere dezir arbol de que se haze Papel de la tierra, ay otros que llaman guaxes que tienen unas bainillas como algarrobas los quales comen los naturales y otros arboles que se dicen guamustles dan una fruta dulce también ay una madera llamada tlapalcoaguil son unos arboles chiquitos de la qual se hacen cucharas y quantas ay arboles de sabinas.

26.-las yerbas con que se curan estos yndios son muchas y muy buenas, ay una yerba que moliendola y haziendola polvos y en hechandola en las narizes hace estornudar llamanla conpileguizpatei que quiere dezir medicina para el rromadico, aquy se purgan con las rraices del sauco y rraenle la cortesa con un cuchillo y despues le tuercen y sacan el sumo y beben cantidad de medio quartillo della y se an de guardar como de purga ay otra yerba que llaman pisiete que llaman tabaco y tomandolo en la boca si tienen dolor

mas caliente que de dia, tambien el nacimiento del arroyo que pasa por este pueblo como a una legua de aqui nace , es un manantial grande y pasa junto a este manantial de agua caliente donde se corrompe la una con la otra y asi hay enfermos de la orina.

22.Los árboles silvestres que hay por esta tierra son y llamanse amaquaguitle, que quiere decir árbol de que se hace papel de la tierra, hay otros que llaman guajes que tienen unas vainillas como algarrobas los cuales comen los naturales y otros árboles que se dicen guamustles, dan una fruta dulce, también hay una madera llamada tlapalcoahuil; son unos árboles chiquitos de la cual se hacen cucharas y cuentas, hay árboles de sabinas.

26.Las hierbas con que se curan estos indios son muchas y muy buenas, hay una hierba que moliendola y haciendola polvos y en hechandola en las narices hace estornudar, llamanla conpileguizpatli que quiere decir medicina para el romadizo, aquí se purgan con las raices del sauco y roenle la corteza con un cuchillo, y después le tuercen y sacan el sumo y beben cantidad de medio quartillo de ella y se han de guardar como de purga, hay otra hierba que llaman pisiete, que llaman tabaco, y tomandolo en la boca si tienen dolor

de muelas amortigua el dolor y quita el cansancio a los yndios ay una semylla que se da mucho aquy que se llama Ololiuque que es como semilla de rranos que untandose con ella quando estan resfriados los sana a dos beses que se ponga ay otra yerba en este pueblo la qual llaman la higuierilla del infierno hazense de unos piñonsillos que tienen azeite de la tierra, es cosa probada para todas enfermedades ay un arbol el del Yolozechil que despues de se co y molido y bebido el que tiene mal de camaras las estanca y quita ny mas ny menos tiene esta propiedad las guayabas verdes cozidas con sus ojas y comidas.

27.-los animales que ay en este pueblo son tigueres leones gatos monteses bitoras culebras de muchas maneras negras la mordedura dellas no tiene cura ay alacranes ciento pies ay ca maleones chicos y eguanas a manera de lagartillos de españa ay gallinas y gallos monteses y faysanes en cantidad palomas torcaces gabilanes halcones muchos generos de paxaros especialmente cencontles que llaman calandrias.

29.-ay una cantera de yeso en abundancia y este pueblo tiene cantidad de piedra cal y la cal que della se ha ze no es fuerte y asy los edificios que se hazen son falsos.

de muelas amortigua el dolor y quita el cansancio a los indios;hay una semilla que se da mucho aquí que se llama Ololiuque que es como semilla de rranos que untandose con ella cuando estan resfriados los sana a dos veces que se ponga; hay otra hierba en este pueblo la qual llaman la higuierilla del infierno, hacense de unos piñoncillos que tienen aceite de la tierra, es cosa probada para todas enfermedades, hay un árbol el del Yolozechil que después de se co y molido y bebido el que tiene mal de camaras las estanca y quita ni más ni menos. Tiene esta propiedad, las guayabas verdes cocidas con sus hojas y comidas.

27.Los animales que hay en este pueblo son tigres , leones, gatos monteses viboras,culebras de muchas maneras negras, la mordedura de ellas no tiene cura, hay alacranes, cienpies, hay camaleones chicos e iguanas a manera de lagartillos de España, hay gallinas y gallos monteses y faisanes en cantidad, palomas torcaces, gavilanes halcones, muchos géneros de pajaros especialmente cencontles, que llaman calandrias.

29.Hay una cantera de yeso en abundancia y este pueblo tiene cantidad de piedra cal y la cal que de ella se ha ce no es fuerte, y asi los edificios que se hacen son falsos.

- 30.-siete leguas de aquy estan unas minas que dizen acuden a marco por fundicion y nose benefician porque El que las descubrio es muy pobre el qual se dice miguel de Ortega y por esto las a desamparado.
- 31.-diez leguas de aqui estan unas salinas de que se llama chiautla de donde se probeen los yndios desde pueblo de sal.
- 33.-el trato que tienen estos yndios es hazer petates y canastas y espuestas y cantaros y ollas y sus frutas los cuales proveen a los demas pueblos a la rredonda.
- 36.-tres leguas de aqui esta la cabesera prencipal de este pueblo a donde esta sujeta al corregidor que tiene este pueblo de bisita, hay tres rre^ligiosos agustinos, quatro leguas de aqui esta un beneficiado que se dice Yepatlan es pueblo de juan de herrera esta ally un clerigo solo en este pueblo de gueguetlan estamos dos rre^ligiosos de santo domingo. a beinte y tres dias del mes de setiembre se acabo la realcion y yns^{tr}uicion hallaronse a ella presen^{tes} frey francisco de najera vicario de dicho pueblo y el padre frey andres de hoces morador dela dicha casa y hernando de saucedo y bartolome de ortega y don pedro garcia gobernador del dicho pueblo y an-
- 30.Siete leguas de aquí estan unas minas que dicen acuden a marco por fundición,y no se benefician porque el que las descubrió es muy pobre, el cual se dice Miguel de Ortega y por esto las ~~ha~~ desamparado.
- 31.Diez leguas de aquí están unas salinas de que se llama Chiautla,de donde se proveen los indios de este pueblo de sal.
- 33.El trato que tienen estos indios es hacer petates y canastas y espuestas y cantaros y ollas y sus frutas, los cuales proveen a los demás pueblos a la redonda.
- 36.Tres leguas de aquí está la cabecera principal de este pueblo a donde esta sujeta al corregidor que tiene este pueblo de visita, hay tres rre^ligiosos agustinos, cuatro leguas de aquí está un beneficiado que se dice Yepatlan, es pueblo de Juan de Herrera, está allí en clérigo sólo; en este pueblo de Huehuetlan estamos dos religiosos de Santo Domingo. A veinte y tres dias del mes de setiembre se acabó la Relación e ins^{tr}ucción, hallaronse a ella presen^{tes} , Fray Francisco de Najera, Vicario de dicho pueblo y el padre Fray Andrés de Hocés, morador de la dicha casa, y Hernando de Saucedo y Bartolomé de Ortega y Don Pedro Garcia, gobernador, del dicho pueblo, y An-

dres garcia alcalde y cristoval de
la cruz fiscal los quales lo firma-
ron todos.

frey Francisco de Najera
fray Andres de Hoces
fernando de Saucedo
Bargolome de Ortega
Don Pedro Garcia cubernador
Don Juan Hernandez.
Cristobal de la Cruz.

drés Garcia,Alcalde,y Cristobal de
la Cruz,fiscal, los cuales lo firma-
ron todos.

Fray Francisco de Najera.
Fray Andres de Hoces.
Fernando de Saucedo.
Baltolomé de Ortega.
Don Pedro Garcia Gobernador.
Don Juan Herandez.
Cristobal de la Cruz.

OBRAS CONSULTADAS

Acosta, Jorge R. "Interpretación de algunos datos obtenidos en Tula relativos a la época de los toltecas", Revista Mexicana de Estudios Antropológicos, México, Sociedad Mexicana de Antropología, t. XV, segunda parte, 1956-1957.

Alva Ixtlilxóchitl, Fernando de. Obras históricas, edición, estudio introductorio y apéndice documental por Edmundo O'Gorman, 2 vol., México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 1975.

Anales de Cuauhtitlán, en Codice Chimalpopoca, trad. de Primo Feliciano Velazquez, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Historia, 1975.

Archivo General de la Nación, Ramo de tierras, vol. 348, exp.2, México.

Archivo Parroquial de Huatlatlauca, libro firmado por Fray Agustín de Aguilar Salamanca, 1567.

Barlow, Roberto. "Las conquistas de Moctezuma Xocoyotzin", Memorias de la Academia Mexicana de Historia, México, vol. VIII, 1949.

Cammons de la Rosa, Aurea. Geohistoria de las divisiones territoriales del Estado de Puebla, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Geografía, 1971.

Carrasco, Pedro. "The peoples of Central México and their historical traditions", Handbook of Middle American Indians, v. II, Archeology of Northern Mesoamerica, 2nd. part, eds., Gordon F. Ekholm & Ignacio Bernal, Austin, University of Texas press, 1971.

- Los otomies, cultura e historia prehispánica de los pueblos mesoamericanos de habla otomiana, México, edición facsimilar de la de 1950, Biblioteca Enciclopédica del Estado de México, 1979.
- Códice mendocino o Colección Mendoza, edición facsimilar de la de 1925, México, Editorial Inovación, 1980.
- Códice Xólotl. Edición, estudio y apéndice de Charles E. Dibble, 2 vols., México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 1980, (Serie Amoxtlí #1).
- Davies, Claude Nigel. Los señoríos independientes del imperio azteca, México, Instituto Nacional de Antropología e Historia, 1968.
- Los mexicas, primeros pasos hacia el imperio, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 1973, (Serie de Cultura Náhuatl, Monografías #14).
- The toltecs until the fall of Tula, Norman, University of Oklahoma press, 1977.
- The toltec heritage. From the fall of Tula to the rise of Teochtitlan, Norman, University of Oklahoma press, 1980.
- Dibble, Charles E. "Los chichimecas de Xólotl", Revista Mexicana de Estudios Antropológicos, vol. XV, primera parte, 1954-1955.
- Durán, Fray Diego. Historia de las Indias de la Nueva España, 2 vol., México, Editorial Porrúa S.A., 1967.
- Fuentes Aguilar, Luis. Regiones naturales del Estado de Puebla, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Geografía, 1972.

García Pimentel, Luis. Relación de los Obispos de Tlaxcala, Michoacán, Oaxaca y otros lugares en el siglo XVI, México, (s,e) 1904.

Gibson, Charles. Los aztecas bajo el dominio español 1519-1810, México, Siglo Veintiuno Editores, 1975.

Grijalva, Fray Juan de. Crónica de la orden de Nuestro Padre San Agustín en provincias de la Nueva España, estudio de Federico Gómez de Orozco, México, Imprenta Victoria S.A., 1924.

Historia Tolteca-Chichimeca, edición preparada y anotada por Paul Kirchhoff, Lina Odena y Luis Reyes, México, Instituto Nacional de Antropología e Historia, Centro de Investigaciones Sociales, 1976.

Jäcklein, J. Claudio. "Nuevos datos sobre la conquista, el caso de los popolocas de Puebla". Comunicaciones, Revista de la Fundación Alemana para la investigación Científica, vol. 15, Puebla, 1972..

Jáuregui, Ernesto. Mezoclima de la Región Puebla-Tlaxcala, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Geografía, 1968.

Jimenez Moreno, Wigberto. "Tula y los toltecas según las fuentes históricas", Revista Mexicana de Estudios Antropológicos, México, Sociedad Mexicana de Antropología, vol. V, Nos. 2-3, 1941.

--- "Síntesis de historia precolonial del Valle de México", Revista Mexicana de Estudios Antropológicos, México, Sociedad Mexicana de Antropología, vol. XIV, (primera parte), 1954-1955.

Kirchhoff, Paul. "Los pueblos de la Historia Tolteca-Chichimeca, sus migraciones y parentescos", México, Revista Mexicana de

Estudios Antropológicos, vol.IV, 1940.

--- "Quetzalcóatl, Huémac y el fin de Tula", Cuadernos Americanos, México, vol.LXXXIV, #6, nov-dic. 1955.

--- "La ruta de los tolteca-chichimecas entre Tula y Cholula", Miscelanea Paul Rivet, vol. I, 1958.

Krickeberg, Walter. Las antiguas culturas mexicanas, México, Fondo de Cultura Económica, 1973.

Kubler, George. Mexican architecture of the sixteenth century, New Haven, Yale University press, 2vol., 1948.

León-Portilla, Miguel, "El proceso de aculturación de los chichimecas de Xólotl", Estudios de cultura náhuatl, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, vol. VII, 1967.

--- Los antiguos mexicanos a través de sus crónicas y cantares, México, Fondo de Cultura Económica, 1974.

--- De Teotihuacan a los aztecas, fuentes e interpretaciones históricas, México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1977.

López Austin, Alfredo. Hombre-Dios, Religión y política en el mundo náhuatl, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 1973 (Serie de Cultura Náhuatl, Monografías #15).

Martínez Marín, Carlos. "La 'migración acolhua' del siglo XIII", Revista Mexicana de Estudios Antropológicos, México, Sociedad Mexicana de Antropología, vol.XIV, 1954-1955.

--- "La cultura de los mexicas durante la migración", en De Teotihuacan a los aztecas, fuentes e interpretaciones históricas, México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1977.

Mc Andrew, John. The open-air churches of sixteenth century in México, atrios, posas, open chapels and other studies, Cambridge, Harvard University Press, 1969.

Mendieta, Fray Gerónimo de. Historia eclesiástica indiana, México, Editorial Porrúa S.A., 1980.

Merlo Juarez, Eduardo. Los popolocas de Tepexi el Viejo, un caso, México, Tesis, Escuela Nacional de Antropología e Historia, Instituto Nacional de Antropología e Historia, 1977.

Molina, Fray Alonso de. Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana, México, Editorial Porrúa S.A., 1970.

Motolinia (Fray Toribio de Benavente), Memoriales o libro de las cosas de la Nueva España y de los naturales de ella, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de investigaciones Históricas, 1971.

Muñoz Camargo, Diego. Descripción de la ciudad y provincia de Tlaxcala, de las Indias y del Mar Oceano y enoblecimiento dellos, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Edición Facsímil del "Manuscrito Glasgow" con un estudio preliminar de René Acuña, 1981,

Orozco y Berra, Manuel. Historia antigua y de la conquista de México, México, Editorial Porrúa S.A., 4vols. 1960.

Palacios, Enrique Juan. Puebla, su territorio y sus habitantes, México, Secretaría de Fomento, 1917.

Paso y Troncoso, Francisco del. Papeles de la Nueva España, Relaciones Geográficas de la Diócesis de Tlaxcala, segunda serie, Geografía y Estadística, t.V, Madrid, Est. Tipográfico Sucesores de Rivadeneyra, 1905.

Pomar, Juan Bautista, Relación de Texcoco, edición facsimilar de la de 1891, con advertencia preliminar y notas de Joaquín García Icazbalceta, México, Biblioteca Enciclopédica del Estado de México, 1975.

Relación de Huehuetlán, 1579, Austin, University of Texas,

Relación de Quatlatlahuca, 1579, Austin, University of Texas.

Reyes García, Luis. "Cauhtinchan del siglo XII al XVI", en Comunicaciones, Revista de la Fundación Alemana para la Investigación Científica, vol.7, Puebla, 1978.

--- Documentos sobre tierras y señoríos en Cauhtinchan, México, Instituto Nacional de Antropología e Historia, 1978 (Colección Científica, fuentes, #57).

Reyes Valerio, Constantino, Arte Indocristiano, Escultura del siglo XVI en México, México, Instituto Nacional de Antropología e Historia, 1978.

Sahagún, Fray Bernardino de. Historia General de las cosas de Nueva España, México, Editorial Porrúa, S.A. 1982 (Col. "Sepan Cuantos.." No. 300).

Simons, Bente B. Los mapas de Cauhtinchan y la Historia Tolteca-Chichimeca, México, Instituto Nacional de Antropología e Historia, 1968 (Serie Investigaciones #15).

Torquemada, Fray Juan de. Monarquía Indiana, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, vol.I, 1975.

Vaillant, George C. La civilización azteca, México, Fondo de Cultura Económica, 1980.